

francetélévisions



VOUS PRESENTE LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DOCUMENTAIRE OCEANIEN

MAISON DE LA CULTURE

3 / 9

FÉVRIER

TAHITI 2014



11^e
FIFO

PROJECTIONS - RENCONTRES - ATELIERS

LE RADISSON PLAZA RESORT TAHITI

Venez vous détendre
dans un cadre unique et reposant



Hébergement

En famille ou en amoureux
profitez de nos offres exclusives « Maitai »
réservées aux résidents.

Restauration

Venez déjeuner ou dîner
en bord de mer.

Tous les jeudis soir
spectacle marquisien.

Tous les vendredis
soirée « Matamua »
pour retrouver le Tahiti d'antan.

Tous les dimanches brunch.

Bay Bar

Tous les jours happy hour de 17h30 à 18h30.

Le Spa

Une gamme de soins variés et innovants,
Fitness, Sauna, Hammam,
Formules à la journée.

Évènements

Le choix d'espaces privatifs le plus important de l'île
avec une équipe de professionnels dédiée
à votre évènement.

Kids Club

Unique à Tahiti, pour une journée,
les vacances scolaires ou un anniversaire,
nous proposons de nombreuses activités
pour le plus grand plaisir de vos enfants !

Radisson
PLAZA
RESORT TAHITI

Pk 7 Arue, Tahiti - Tél. : 48 88 00 - www.radisson.com/tahiti

SOMMAIRE

- P 05 **ÉDITORIAL DU HAUT COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE**
EDITORIAL FROM THE HIGH COMMISSIONER
- P 07 **ÉDITORIAL DU PRÉSIDENT DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE**
EDITORIAL FROM THE PRESIDENT OF FRENCH POLYNESIA
- P 09 **ÉDITORIAL DU MAIRE DE PAPEETE**
EDITORIAL FROM THE MAYOR OF PAPEETE
- P 10 **LE JURY - LE MOT DU PRÉSIDENT DU JURY**
JURY - MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE JURY
- P 13 **ÉDITORIAL DU PRÉSIDENT DE FRANCE TÉLÉVISIONS**
EDITORIAL FROM CHAIRMAN OF FRANCE TÉLÉVISIONS
- P 15 **ÉDITORIAL DU PRÉSIDENT DE L'AFIFO**
EDITORIAL FROM THE CHAIRMAN OF AFIFO
- P 16 **LE FIFO HORS LES MURS**
FIFO OFF SITE
- P 20 **FILMS EN COMPÉTITION**
COMPETITION FILMS
- P 27 **PROGRAMME**
PROGRAM
- P 30 **FILMS HORS COMPÉTITION**
OFF COMPETITION FILMS
- P 36 **LES ÉCRANS OCÉANIENS**
OCEANIAN SCREEN
- P 38 **LE OFF DU FIFO**
FIFO OFF
- P 39 **5^e NUIT DU COURT OCÉANIEN**
5th OCEANIAN SHORT FILM NIGHT
- P 41 **PROJECTION « OCÉANIE »**
«OCÉANIE» SCREENING
- P 42 **AVANT-PREMIÈRE «IL ÉTAIT UNE FORÊT»**
PREVIEW «IL ÉTAIT UNE FORÊT»
- P 43 **SOIRÉE CABOURG**
CABOURG SCREENING
- P 45 **8^e COLLOQUE DES TÉLÉVISIONS OCÉANIENNES**
8th OCEANIAN TELEVISIONS DIALOGUE
- P 46 **CONFÉRENCES DES INVITÉS**
GUEST PERSONALITIES CONFERENCES
- P 49 **PROGRAMME ATELIERS**
WORKSHOP PROGRAM
- P 51 **5^e OCEANIA PITCH**
5th OCEANIA PITCH
- P 53 **ATELIER WEBDOCUMENTAIRE**
WEB DOCUMENTARY WORKSHOP
- P 55 **ATELIER GOPRO**
GOPRO WORKSHOP
- P 57 **ATELIER PRISE DE VUE ET MONTAGE AUDIOVISUEL**
SHOOTING & VIDEO EDITING WORKSHOP
- P 59 **ATELIER STOP MOTION**
STOP MOTION WORKSHOP
- P 60 **RETROSPECTIVE DES PRIX DU FIFO**
RETROSPECTIVE
- P 62 **REMERCIEMENTS ET PARTENAIRES - CRÉDITS**
THANKS AND PARTNERS - CREDITS
- P 63 **ANNUAIRE PROFESSIONNEL**
PROFESSIONAL DIRECTORY

RENSEIGNEMENTS

Tél. : (689) 70 70 16 - Fax : (689) 42 85 69
info@fifotahiti.org - www.fifotahiti.org

agence.edt.pf



GÉREZ VOTRE ÉNERGIE EN TOUTE LIBERTÉ

- Edition de vos factures
- Paiement en ligne
- Auto relève de votre compteur
- Suivi en temps réel de votre consommation
- Bilan énergétique
- Services à la carte
- Gestion de votre contrat à distance

EDT
GDF SUEZ

EDT Infos Conseils
Tél. (689) 86.77.86
Mail : edt@edt.pf

www.edt.pf



LE GROUPE EDT, GDF SUEZ, PARTENAIRE DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DU FILM DOCUMENTAIRE OCÉANIE
À TAHITI ET DANS LES ÎLES DEPUIS 10 ANS

É D I T O



LIONEL BEFFRE

HAUT-COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE EN POLYNÉSIE FRANÇAISE
HIGH COMMISSIONER OF THE REPUBLIC IN FRENCH POLYNESIA

Chers cinéphiles et chers amis du FIFO,

Papeete accueille la 11^e édition du Festival International du Film documentaire Océanien avec beaucoup d'attente chez l'ensemble des festivaliers, professionnels du cinéma comme amateurs de cette manifestation culturelle qui, au fil des années, s'est imposée comme un moment fort attendu de la vie culturelle océanienne.

Du 3 au 9 février 2014, à la Maison de la Culture, des milliers de cinéphiles et de curieux auront l'opportunité de découvrir une programmation à la qualité reconnue. Ils pourront ainsi voyager à la découverte des cultures océaniques. Le village du FIFO sera justement axé sur la culture polynésienne et permettra la rencontre entre les festivaliers, les artistes et de nombreux artisans.

En parallèle de la projection des documentaires sélectionnés, le FIFO proposera la très attendue nuit du court métrage océanien ainsi que la soirée Cabourg. Au sein du village du FIFO, des ateliers et des concours ouverts à tous permettront de cultiver et de promouvoir les talents du Pays.

Je tiens également à saluer l'organisation du 8^e colloque des télévisions océaniques et la 5^e édition de l'Oceania pitch en marge du FIFO.

Le FIFO 2014 constitue donc un nouveau rendez-vous incontournable qui démontre l'attractivité de la Polynésie française dans la région, ce qu'illustre la présence de documentaires en langue anglaise comme en langue française.

C'est cette richesse que l'État a choisi de soutenir, comme chaque année depuis 2004, à travers notamment des financements du Fonds Pacifique.

Il ne me reste qu'à vous souhaiter un FIFO rempli d'images mémorables, de documentaires qui provoquent la discussion, le débat et l'émotion, et de surprises bien sûr comme seul l'art peut en procurer. Je formule le vœu que la réussite du FIFO lui permette demain de continuer de promouvoir l'Océanie dans le monde international de la culture.

Belles projections !

Dear cinephiles and dear FIFO friends,

Papeete is hosting the 11th edition of the International Documentary Film from Oceania festival. This festival is particularly expected by all FIFO friends – cinema professionals as well as cinema lovers. Since its creation, FIFO has become an essential event in the cultural life of the Pacific.

From February, 3rd to February, 9th, 2014, in Papeete's House of culture, thousands of fans will have the opportunity to discover a fascinating agenda. They will therefore have the opportunity to travel through the numerous Pacific cultures. In particular, the FIFO village will be focused on the Polynesian culture and will allow debates, discussions and panels with fans, artists and craftsmen.

In addition to the projection of selected documentaries, during FIFO, the very expected night of the short film as well as the so-called «Cabourg evening» will take place. Several workshops will be organized, and FIFO will propose art contests to detect the gifts of tomorrow's Pacific culture.

I would also like to underline the organization of the 8th conference of Pacific TV broadcasters and the 5th edition of the Pacific pitch competition in parallel to FIFO.

Therefore, 2014 FIFO constitutes a new great event which shows how attracting French Polynesia is in the Pacific – which is demonstrated by the selection of both English and French speaking documentaries.

French government has chosen for eleven years, since the creation of FIFO in 2004, to support this great event, in particular through the so-called «Fonds Pacifique».

Let me wish you a great FIFO with many unforgettable images, passionate documentaries which make us discuss and even argue, and of course several surprises that can only be triggered by art. I also hope that the success of FIFO will allow this festival to keep promoting Oceania in the global world of culture.

All the best!

THE ISLANDS OF TAHITI IN YOUR PHONE FOR FREE!

100% FREE



THE ISLANDS OF TAHITI'S FREE TRAVEL GUIDE ON YOUR SMARTPHONE

The brand new free app published by Tahiti Tourisme is a digital travel guide containing more than 2000 sheets regularly updated that allows you to discover 82 islands and atolls.

Tahiti
TOURISME



GASTON FLOSSE PRÉSIDENT, SÉNATEUR DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE PRESIDENT, SENATOR OF FRENCH POLYNESIA

Chers amis, la orana,

Le FIFO a su s'imposer au fil des ans comme un rendez-vous majeur en Polynésie française, celui de l'image. Il a su se positionner comme un carrefour entre la Polynésie française et le reste du Pacifique. Cette fenêtre ouverte sur nous-même et sur notre univers océanien a su gagner en notoriété et s'imposer progressivement comme une référence. Le grand prix du FIFO est désormais très convoité, et la Polynésie française et le Pacifique sont davantage visibles sur les écrans des grandes chaînes de télévision. Le FIFO a donné de la visibilité à l'Océanie, et le temps d'un festival, il lui a aussi donné un cœur. Pari gagné. Le Pays a soutenu cet événement dès sa création, car dès le départ il a cru et partagé son ambition. Cependant, le FIFO est à la croisée des chemins. Comme chaque grand événement culturel, il doit apprendre à se renouveler, à dépasser la routine qui peut menacer tout festival qui s'inscrit dans l'habitude et la durée. Expression privilégiée d'un genre particulier, le FIFO a fait la part belle au documentaire, et s'est retrouvé de fait réservé aux professionnels de l'image. Il doit à présent trouver un nouveau souffle. L'image est sans aucun doute le genre préféré des Polynésiens. Notre jeunesse, pleine de talent, peut y trouver un moyen d'expression privilégié, que ce soit derrière la caméra, comme devant la caméra. Les initiatives émergent, les talents sont nombreux et variés. En s'ouvrant au court métrage, le FIFO peut jouer un rôle de révélateur de talents. Il montre qu'il est capable de dépasser ses propres limites pour mieux entrer en résonance avec la société polynésienne et ses attentes, en particulier celles de notre jeunesse qui a tant de choses à partager, et dont la richesse du regard, j'en suis persuadé, parfois loin des conventions, saura toujours nous étonner et faire vibrer le FIFO durant de longues années encore.

À toutes et à tous je souhaite une belle édition 2014 du FIFO.

Dear Friends, la orana,

Over the years FIFO has gained a firm foothold as a major event in the film world in French Polynesia. It has positioned itself at the crossroads between French Polynesia and the rest of the Pacific region. This insight into the lives we lead in Oceania has gained in notoriety and gradually become a benchmark. The FIFO grand prix is henceforth very coveted and as a result French Polynesia and the Pacific have more coverage on major television channels. FIFO has made Oceania more visible. The festival has brought life to it. This was a successful gamble. The country has supported this event since the very beginning, believing in it and sharing its ambition from the outset. However, FIFO has reached a turning point. Like every large cultural event, it has to keep coming up with new ideas, to overcome the routine that can threaten any festival resting on its laurels. FIFO is the expression of a particular genre; its emphasis on the documentary enabled its sublimation but also limited its access to professionals in the world of film. It must now find a new lease on life. Film is no doubt the favourite genre of Polynesians. It provides an ideal means of expression for our talented youth, whether yielding the camera or being filmed. Initiatives flow - a wide-range of talents emerge. By extending its repertoire to short films, FIFO can play a role in discovering new talent. It shows an ability to exceed its own limits and enables it to resonate with the Polynesian society and its expectations. Our younger generations in particular have so many things to share, and their rich perspective, I am sure, at times far from conventional, will continue to surprise and invigorate FIFO for many years to come.

I wish you all an amazing FIFO 2014!

ÉDITO



MICHEL BULLARD
MAIRE DE PAPEETE
MAYOR OF PAPEETE

la Orana,

Depuis plus d'une décennie, Papeete a l'honneur et le plaisir d'accueillir le FIFO et ses participants. Nous sommes heureux et fiers de constater que le succès de ce festival, tant auprès du public que des professionnels de l'audiovisuel, ne fait que croître et que sa réputation s'étend chaque année davantage. Le FIFO est devenu un vecteur essentiel de l'image de notre région et de sa promotion.

L'Océanie peine à affronter la modernité et la mondialisation. Les traditions sont malmenées, les cultures menacées, les modes de vie se transforment rapidement et, dans le tourbillon de l'information, les Océaniens ont de plus en plus de mal à se faire entendre et encore moins écouter. Pourtant, cette partie du monde recèle les trésors du futur de l'Humanité. Bientôt, nos archipels seront sans doute à nouveau au cœur d'enjeux stratégiques majeurs, tout comme ils l'ont toujours été, depuis leur découverte. Comment ne pas être écrasé sous une telle pression ? Comment résister ? Comment survivre ? C'est la question cruciale de notre proche avenir. Les cinéastes sélectionnés par le FIFO nous apportent quelques éléments de réponse. Nos cultures orales ont manqué le tournant de l'écriture, elles doivent apprendre à mieux négocier celui de l'image et de l'Internet.

Félicitations et *fa'aitoito* aux organisateurs. Le conseil municipal, les habitants de Papeete et moi-même souhaitons un agréable séjour dans notre ville à ceux qui nous rejoignent à l'occasion de ce 11^e FIFO.

Manava, bienvenue à toutes et à tous.
Maururu

la Orana,

Papeete has had the honour and pleasure of hosting the International Festival of Oceanian Documentary Film (FIFO) for over a decade. Now we are delighted and proud to find that the success of this festival, both among the public and audiovisual professionals, is steadily increasing and that its reputation resonates more favourably each year. FIFO is now regarded as essential to convey and promote our region's image.

Oceania has trouble dealing with modernity and globalisation. Traditions are abused, cultures threatened, lifestyles are rapidly being transformed and with this deluge of information, the people of Oceania are struggling to be heard, let alone to be listened to. However, this corner of the world harbours some of the main future treasures of humanity. No doubt that before long our archipelagos will once again be at the heart of major strategic stakes just as they have so often been since first being discovered. How can we avoid being overwhelmed by such pressure? How can we resist? How can we survive? These are the crucial issues of our near future. The filmmakers selected for FIFO provide us with some initial answers. Our Oceanian cultures, since they stayed solely oral, suffered a profound setback from their lack of written history. Now, they have to embrace successfully the new revolution of picture and Internet.

Congratulations and *fa'aitoito* to the organisers. The city council, the residents of Papeete and I would like to wish those of you who are joining us for this 11th FIFO a pleasant visit to our town.

Manava, a warm welcome to you all!
Maururu

Au coeur du FIFO et de la culture

JURY

PRÉSÉLECTION

Les membres du jury de présélection du FIFO ont la tâche délicate de choisir une quarantaine de films en et hors compétition parmi une centaine de documentaires inscrits. Ces personnalités au profil très différent mais complémentaire ont toutes un point commun : elles vivent et connaissent l'Océanie de l'intérieur, à travers leur métier ou leurs activités. Le travail de présélection, les membres l'effectuent avec application durant plusieurs mois, car de leur appréciation dépend la qualité du festival ! Pour le cru 2014, ils ont sélectionné 14 films en compétition et 19 films hors compétition. Ces derniers ne pourront concourir que pour le prix du Public.

The members of the FIFO pre-selection team have the delicate task of choosing about forty competition and non-competition films from amongst almost 120 documentaries proposed. These key figures with very different, but complementary profiles all have something in common: they experience and know Oceania from within, through their professions or their activities. The pre-selection work is undertaken with great care by the members over several months, as the quality of the festival depends on their evaluation! Their pickings for 2014 consist in a selection of 14 competition films and 19 non-competition films. The latter will only compete for the Public Prize.

MICHÈLE DE CHAZEAUX

Productrice et animatrice
Animator and producer

MARIE-NOËLLE FREMY

Historienne
Historian

ÉLIANE KOLLER

Anthropologue et réalisatrice
Anthropologist and director

MARC LOUVAT

Producteur multimédia
Multimedia producer

CLAIRE PASDELOU

Traductrice
Translator

BENJAMIN PICARD

Réalisateur et membre de l'ATPA*
Director and member of the ATPA

PHILIPPE PORCHER

Caméraman, représentant de TNTV
Cameraman TNTV

HINA SYLVAIN

Responsable des programmes de Polynésie 1^{ère}
Responsible for Polynésie 1^{ère} programmes

GUY WALLART

Réalisateur et éditeur
Director and editor

* Association Tahitienne des Professionnels de l'Audiovisuel



WITI IHIMAERA

Écrivain et intellectuel néo-zélandais
Nouvelle-Zélande
Writer and intellectual from New Zealand
considered a leading author of post-colonial literature
Several of his works have been turned into film
New Zealand



JULIA OVERTON

Productrice, manager
et responsable des investissements
à l'agence nationale Screen Australia
Australie
Producer, manager and investment manager
for the national agency, Screen Australia
Australia



JACOB LUAMANUVAE

Référence internationale
en matière d'animation 3D
Samoa
Internationally renowned
for 3D animation
Samoa



CHUCK BOLLER

Responsable de l'organisation du HIFF
(Hawaii International Film Festival)
Hawaii
Responsible for organising HIFF
(Hawaii International Film Festival)
the largest Hawaiian film festival
Hawaii



EMMANUEL TJIBAOU

Directeur du Centre Culturel Jean-Marie Tjibaou,
linguiste et poète
Nouvelle-Calédonie
Director of the Jean-Marie Tjibaou Cultural Centre,
linguist and poet
New Caledonia



STELLA TAAROAMEA

Journaliste et présentatrice Polynésie 1^{ère}
Polynésie française
Journalist and presenter for Polynésie 1^{ère}
French Polynesia



MOANA BROTHERSON

Directeur du pôle communication
et multimedia de l'OPT
Polynésie française
Director of communication
and multimedia for the OPT
French Polynesia



PRÉSIDENT

LUC JACQUET

Réalisateur
France
Director
France



ÉDITO

Chers amis du FIFO, c'est avec grand plaisir que je vous retrouve cette année pour mon deuxième mandat de président. Je m'attends à retrouver ce grand bain de fraîcheur et de culture d'Océanie que j'avais tant aimé en visionnant les nombreux documentaires du cru 2011. Je me souviens de « Contact », qui a obtenu le Grand Prix, et des nombreuses autres œuvres qui m'avaient fait pousser la porte des sociétés calédoniennes, marquisiennes, maori notamment. Je ne viens pas les mains vides cette année puisque j'aurai le bonheur de vous présenter mon dernier film, « Il était une forêt » et l'incroyable foisonnement de ce qui a été produit par ma fondation Wild-Touch autour de la conservation des forêts tropicales primaires. Nous aurons donc beaucoup à nous dire, à échanger : j'ai hâte !

Dear FIFO friends, it is with great pleasure that I am here with you again this year for my second term as chairman. I am looking forward to being immersed once again in the refreshing Pacific culture that I really enjoyed whilst viewing the numerous documentaries in the 2011 crop. I remember « Contact », which won the Grand Prix, and many other films that introduced me notably to Caledonian, Marquesan and Maori societies. I am not coming empty-handed this year as I am delighted to be able to present my latest film to you, « Il était une forêt » (Once Upon a Forest). Secondly, I would like to share with you the amazing productivity of my Wild-Touch foundation concerning the conservation of primary tropical forests. I am looking forward to it!

BIOGRAPHIE

C'est dans le cadre de ses études (DEA en gestion des milieux naturels) que Luc Jacquet a l'opportunité d'un premier voyage en Antarctique pendant quatorze mois. À vingt-quatre ans, il part ainsi en mission d'ornitho-écologie polaire pour le CNRS et séjourne à la base française Dumont d'Urville. Au cours de cette mission, il assure également le rôle de cameraman du film « Le Congrès des pingouins », pour le réalisateur suisse H. U. Schlumpf. C'est là qu'il découvre sa passion pour l'image et commence sa carrière de cameraman, puis de réalisateur de documentaires animaliers. La plupart de ses documentaires se réalisent en Antarctique ou sur les îles australes : conquis par ces terres magiques, il passe en tout trois ans sous les quarantièmes degrés de latitude sud. De ces différents séjours autour du sixième continent naît son premier long métrage de cinéma, « La Marche de l'empereur », l'histoire du peuple des manchots empereurs survivant au climat le plus extrême de la planète. Incroyable succès et multi-primé, le film est récompensé par l'Oscar du meilleur film documentaire à Los Angeles en 2006. Après le succès mondial de ce premier film, Luc Jacquet réalise un autre projet qui lui tient à cœur depuis longtemps : « Le Renard et l'Enfant », une inoubliable histoire d'amitié à travers deux mondes que tout semble séparer, l'homme et l'animal. Le film rassemble plus de 2,5 millions de spectateurs en France et est diffusé dans près de cinquante pays. Fort de ces deux consécration, Luc Jacquet s'engage davantage en faveur de la préservation de l'environnement : en 2010, il lance l'association Wild-Touch, et met son savoir-faire, l'image et l'émotion, au service de la protection de la nature.

As part of his course (DEA Management of Natural Environments) Luc Jacquet had the opportunity to travel to the Antarctic for fourteen months. At the age of twenty-four, he went on an ornithological and ecological polar mission for the CNRS and stayed at the French base Dumont d'Urville. During this mission, he also acted as cameraman for the film « Le Congrès des pingouins » for the Swiss director H. U. Schlumpf. This was when he discovered his passion for images and started his career as cameraman, going on to direct animal documentaries. Most of his documentaries are produced in the Antarctic or the Austral Islands: captivated by these magical lands, he spent a total of three years in the 40th parallel south. These different trips around the sixth continent led to the fruition of his first feature length film, « March of the Penguins », the story of the emperor penguin population surviving the most extreme climate on the planet. Incredibly successful, the film was awarded an Oscar for the Best Documentary Film in Los Angeles in 2006 amongst other awards. After the worldwide success of this first film, Luc Jacquet completed another project that had been close to his heart for a long time: « The Fox and the Child », a memorable story of friendship across two vastly different worlds, human and animal. The film amassed over 2.5 million viewers in France and has been distributed in almost fifty countries. With the experience of these two key events behind him, Luc Jacquet became more involved in supporting environmental conservation: in 2010, he launched the organization Wild-Touch, and put his knowledge, images and emotion, to the service of the protection of nature.



REMY PFLIMLIN

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL DE FRANCE TÉLÉVISIONS
CHAIRMAN AND PRESIDENT OF FRANCE TÉLÉVISIONS

AU CŒUR DU 11^e FIFO

France Télévisions est fier d'être le partenaire de référence de la 11^e édition du FIFO.

Ce festival s'est affirmé au fil des années comme un rendez-vous majeur pour l'Océanie.

Véritable festival audiovisuel de premier plan, par la qualité des œuvres qui y sont présentées. Il est plus que cela, tant il accompagne également une réflexion autour de la région et de ses enjeux culturels sociaux, économiques et politiques.

Bilingue, le FIFO est également un support pour la promotion de la francophonie dans une zone géographique majoritairement anglophone.

Il y a deux raisons principales qui justifient l'engagement de France Télévisions aux côtés du FIFO : d'une part, la présence territoriale du service public dans le Pacifique à travers trois implantations différentes : en Polynésie, en Nouvelle-Calédonie et à Wallis et Futuna. D'autre part, le rôle central de France Télévisions en tant que premier producteur et diffuseur du genre documentaire en France et dans les Outre-mer.

France Télévisions se devait d'être aux côtés du FIFO, qui a contribué depuis sa création au développement de la production audiovisuelle polynésienne. Cette année encore, le festival s'investit dans des rencontres et des ateliers ouverts au grand public et aux professionnels. Les nouvelles écritures multimédia et en particulier « le Web doc », pour lequel le groupe France Télévisions est aux avant-postes, y trouve également désormais une place de choix.

Enfin, le colloque des télévisions océaniques est le rendez-vous incontournable pour les diffuseurs de la région Pacifique. Il devient le lieu de rencontre et de réflexion privilégié sur les échanges et la circulation des programmes de création en Océanie.

France Télévisions, à travers de nombreuses émissions de télévision et de radio fera rayonner cette 11^e édition du FIFO, dans le Pacifique bien sûr, et bien au-delà des mers pour rapprocher les cultures des deux hémisphères.

Je vous souhaite à tous un excellent 11^e FIFO.

AT THE HEART OF THE 11th FIFO

France Télévisions is proud to be the key partner supporting the 11th FIFO.

Over the years this festival has asserted itself as a forum of major importance for Oceania.

It truly is a leading audiovisual festival, through the quality of the works that are presented there. However it is much more than that, as its also goes hand in hand with a focus on the region and its social, cultural, economic and political issues.

FIFO is bilingual, enabling it to support the promotion of French speaking countries in a geographical area that is for the large part English speaking.

There are two main reasons that justify why France Télévisions has become involved with FIFO: on the one hand, the geographical presence of the public service in the Pacific through three different sites: Polynesia; New Caledonia; Wallis and Futuna. On the other hand, it creates a central role for France Télévisions as the first producer and broadcaster of the documentary genre in France and overseas.

France Télévisions needed to stand by FIFO, which has contributed since its creation to the development of Polynesian audiovisual production. Once again this year the festival is actively holding meetings and workshops for the general public as well as professionals. New means of expression through multimedia, in particular «Web docs», where the France Télévisions group is at the forefront, now feature prominently.

Lastly, the Pacific Television Conference is an essential event for broadcasters in the Pacific region. It has become a privileged forum for discussion and reflection about exchanges and the circulation of programmes created in Oceania.

Through its many television and radio programmes France Télévisions will highlight the 11th FIFO, in the Pacific naturally, as well as beyond the oceans, to bring the cultures from the two hemispheres closer.

I wish you all an excellent 11th FIFO.



Cinquantième anniversaire du
Centre des Chèques Postaux

www.opt.pf



WALLÈS KOTRA

PRÉSIDENT DE L'AFIFO
CHAIRMAN OF AFIFO

L'Océanie, le kava et le mythe

C'était une journée ensoleillée à Wallis. Cela s'est passé avant l'ouverture des Mini-Jeux du Pacifique en septembre dernier. La cérémonie n'était prévue ni par le Conseil des Jeux, ni par le comité olympique, ni même par les élus. Elle s'est imposée parce c'est tout simplement la coutume. Le kava, c'est cette manière millénaire de recevoir. De dire *Malo Sii Lava Maï*. Bienvenue à Wallis.

D'un côté, il y a ceux qui reçoivent : le roi et son gouvernement, les chefs de village, les autorités politiques, administratives et religieuses ainsi que toute la population de l'île. Et de l'autre, il y a tous les pays du Pacifique. Chacun est venu avec ses couleurs, ses attitudes et ses paroles. La Papouasie Nouvelle-Guinée, Fiji, la Polynésie, Tonga, Niue, Vanuatu...

Moment rare et magique. L'Océanie devient enfin visible. L'Océanie se retrouve. Avec ces faisceaux de relations complexes et d'histoires éclatées dans le plus grand océan du monde. Avec cette somme de petits univers particuliers disséminés géographiquement, culturellement, économiquement et reliés simplement par cette conscience d'être ensemble. Chacun a son chemin, ses mythes, ses racines généalogiques. Chacun a sa mémoire et ses complexités.

Mystérieuse Océanie. Elle a tout d'un mythe et pourtant, elle aime afficher fortement sa volonté d'être. Immense et minuscule. Fière d'elle mais souvent invisible. Menacée de disparition mais toujours là, depuis la nuit des temps. Et la mondialisation qui voulait l'éteindre l'a réveillée. Et là, avec cette 11^e édition du FIF0, l'Océanie s'avance encore devant nous.

Oceania, kava and myths

One sunny day in Wallis, before the opening of the Pacific Mini Games last September, a ceremony that had not been planned by the Games Committee, the Olympic committee, or even by elected members took place and all because of tradition. Kava is an ancient way of welcoming, of saying *Malo Sii Lava Maï*. Welcome to Wallis.

On the one hand, there are the hosts: the King and his government, village chiefs, political, administrative and religious bodies, as well as the whole of the island's population. And on the other hand, there are all the Pacific countries. Each provides its own specific character, attitude and words. Papua New Guinea, Fiji, Polynesia, Tonga, Niue, Vanuatu...

This is a rare and magical moment when Oceania finally comes to the forefront, when Oceania finds its place. Complicated, converging relationships and stories are brought to light in the largest ocean in the world. These geographically dispersed, as well as culturally and economically disparate small, individual worlds are very simply united by this awareness of being together. Each has its own path, myths and genealogical roots. Each has its own memories and complexities.

This mysterious Oceania has all the makings of a myth, yet an obvious willingness to be. It is huge, but tiny; proud, but often invisible; endangered, but resilient since the dawn of time. And the globalisation that wanted to suppress it has revived it. The 11th FIF0 provides Oceania with the opportunity to advance further still before our very eyes.

LE FIFO

L'OCÉANIE AU CŒUR DE L'IMAGE
OCEANIA AT HEART OF THE FRAME



L'Océanie est une immense région, culturellement très riche, mais qui demeure pourtant peu connue. A travers le FIFO, Tahiti est devenue la capitale océanienne du film documentaire, en permettant aux Océaniens de se rencontrer et de se révéler aux yeux du monde. Trait d'union entre le monde polynésien, micronésien, mélanésien et l'Occident, le FIFO est un lieu privilégié où la parole est donnée à l'homme du Pacifique. C'est également un événement culturel qui permet la promotion de la région à travers ses images.

Oceania is a huge, culturally rich region that for some reason remains relatively unknown. Through FIFO, Tahiti has become the Oceanic capital of documentary film, enabling Oceanians to meet and unveil themselves to the outside world. FIFO is a special place linking the Polynesian, Micronesian, Melanesian world with the West, where the floor is given to people from the Pacific. It is also a cultural event that enables the region to be promoted through images.

FIFO

9^E HORS LES MURS
9TH OFF SITE



Toute l'année, le FIFO s'efforce de donner aux Polynésiens, jeunes et moins jeunes, un accès aux documentaires sélectionnés. Depuis 2005, les équipes passionnées du FIFO vont en effet à leur rencontre dans les îles polynésiennes, l'occasion pour tous d'échanger autour des problématiques soulevées par les documentaires projetés. D'année en année, la population des îles attend avec beaucoup d'enthousiasme et d'intérêt ce rendez-vous devenu incontournable.

La notoriété du FIFO s'étend bien au-delà de nos frontières liquides, car le festival est sollicité en Océanie mais aussi en Europe pour faire découvrir à tous ces publics l'Océanie et les Océaniens vus « de l'intérieur ».

EN 2013, LE FIFO A PRÉSENTÉ UNE SÉLECTION DE DOCUMENTAIRES DEVANT PLUSIEURS MILLIERS DE PERSONNES

DANS TOUS LES ARCHIPELS DE POLYNÉSIE FRANÇAISE

Du 5 au 25 mai, plus de 2 200 personnes ont eu le plaisir de participer à des projections gratuites.

EN NOUVELLE-CALÉDONIE

Du 13 au 15 juin, sur invitation de la commune de Mare, pour la troisième année consécutive.

À PARIS

Dans le cadre du «week-end FIFO» organisé par le Muséum National d'Histoire Naturelle de Paris les 1^{er} et 2nd juin 2013. Des projections et conférences thématiques en présence de réalisateurs et spécialistes de l'Océanie ont été proposées au public parisien.

À CABOURG

À l'occasion du 27^e Festival du film romantique, du 12 au 16 juin, où le prix du Public «Scarlet Road» a pu être présenté aux festivaliers.

D'UN FESTIVAL À UN AUTRE

Le FIFO a également participé à la programmation d'autres festivals audiovisuels océaniques : le « Islands in the World Oceania International Film Festival » (IWOIFF) de Fidji ainsi que le « Wairoa Maori Film Festival » de Nouvelle-Zélande.

All year long, FIFO endeavours to give Polynesians, whatever their age, access to the selected documentaries. Since 2005, passionate FIFO teams have made their way to the various Polynesian islands, an opportunity for everyone to discuss issues raised by the documentaries screened. Year after year, the island populations wait enthusiastically for this essential date with great interest.

FIFO's notoriety stretches well beyond our marine frontiers, as the festival is solicited not only in Oceania but also in Europe, sharing a view from «inside» of Oceania and Oceanians with all of these audiences.

IN 2013, FIFO PRESENTED A SELECTION OF DOCUMENTARIES BEFORE SEVERAL THOUSAND PEOPLE

IN ALL ARCHIPELAGOS IN FRENCH POLYNESIA

From may 5th to 25th, over 2,200 people had the pleasure of attending free screenings.

IN NEW CALEDONIA

For the third consecutive year, from June 13th to 15th, upon invitation from the municipality of Mare.

IN PARIS

As part of the «FIFO Week-end» organised by the National Natural History Museum on June 1st and 2nd 2013. Screenings and themed conferences with directors and specialists from Oceania were offered to audiences in Paris.

IN CABOURG

At the 27th Romantic Film Festival, from June 12th to 16th, where the Public Prize «Scarlet Road» was presented to festivalgoers.

FROM A FESTIVAL TO ANOTHER ONE

FIFO has also participated in the programming of other oceanian audio-visual festivals: the «Islands in the World Oceania International Film Festival» (IWOIFF) in Fiji as well as the «Wairoa Maori Film Festival» in New Zealand.

Vibrez au rythme
de nos cultures avec
Tahitian Move et le FIFO 2014.

Tahitian Move, partenaire de la 11^e édition du FIFO



Tahitian Move

BY BLUE STAR

www.tahitianmove.com

Rejoignez-nous
sur facebook
www.facebook.com/tahitianmove



2014 : L'OCÉANIE EN LIGNE DE MIRE

FRENCH FILM FESTIVAL

L'Alliance française French Film festival est le plus grand festival de films étrangers en Australie et le plus important festival de films français en dehors du territoire français. 2014 célébrera le 25^e anniversaire de ce moment phare et très populaire de l'année culturelle australienne. Cette édition exceptionnelle sera parrainée par Julia Zemiro. Chaque année, le festival présente une sélection d'une quarantaine de films et de documentaires sortis l'année précédente dans les salles françaises. La programmation inclut des drames, des comédies, des films d'animation, des documentaires qui témoignent de la diversité et de la richesse de la production française. Le festival permet au public australien anglophone - ils étaient 130 000 l'an dernier ! - de se plonger ainsi pendant six semaines dans la culture française. Il est organisé par les Alliances françaises de Sydney, Melbourne, Canberra, Perth, Brisbane, Adélaïde et, dernière venue, Byron Bay, avec la collaboration du service culturel de l'Ambassade de France en Australie. L'Alliance française French Film festival a confié la section documentaire 2014 au FIFO, dont les liens avec l'Australie sont nombreux et forts. La présence du FIFO à leurs côtés permettra de donner une place de choix au Pacifique.

The Alliance française French Film Festival is not only the biggest foreign film Festival in Australia, it is also the largest celebration of French films outside France. In 2014, the festival, which is a highly anticipated and an extremely popular event on the Australian calendar, will celebrate its 25th year. Julia Zemiro will be the patron of this exceptional edition. Each year, the Festival curates a selection of approximately 40 films of the best contemporary French films and documentaries released the previous year in France. It includes dramas, comedies, animated movies, documentaries that show the diversity and the richness of the French cinematographic industry. It allows the Australian audience (more than 130 000 spectators in 2013) to experience French culture during six weeks. The Festival is a collaboration between the Embassy of France in Australia and six Alliances françaises around the country : Sydney, Melbourne, Canberra, Perth, Brisbane, Adelaide and Byron Bay. The Alliance Française French film Festival is delighted that the documentary section of the program is curated by the FIFO for its 2014 edition. The links between the FIFO and Australia have already been strong and diverse. Through this partnership, the Pacific region will get a well-deserved focus.

DOC WEEK AUSTRALIA

Le FIFO posera ses valises à Adélaïde du 4 au 9 mars 2014 à l'occasion du Doc Week Australia, l'un des événements internationaux les plus importants de la région Asie-Pacifique en matière de documentaire. Grâce à ce nouveau partenariat, « Imulal », le film du calédonien Nunë Luepack qui avait remporté le prix du Pitch en 2012, puis projeté au FIFO en 2013, a été sélectionné pour concourir dans la catégorie « jeunes réalisateurs ». Nunë Luepack mais également Philippe Sintès, réalisateur originaire de Tahiti, auront ainsi l'opportunité de participer à une master class encadrée par des professionnels de renom. Miriama Bono, coordinatrice du FIFO, sera également de la partie pour préparer la programmation 2015. Avec le Doc Week Australia, le FIFO ouvre une nouvelle porte qui devrait lui permettre de nouer des relations et des échanges fructueux, autant pour l'enrichissement de son contenu que pour le rayonnement de celui-ci.

FIFO will pay a visit to Adelaide from 4 to 9th March 2014 for Doc Week Australia, a major international event regarding documentary in the Asia-Pacific region. Thanks to this new partnership, « Imulal », the film by Caledonian Nunë Luepack that won the best Pitch prize in 2012 and was then screened at FIFO in 2013, has been selected to compete in the « Young Directors » category. Nunë Luepack and also Philippe Sintès, a director from Tahiti, will thus have the opportunity to participate in a master class led by well-known professionals. Miriama Bono, FIFO coordinator, will also be present to prepare the 2015 schedule. FIFO is opening a new door with Doc Week Australia that should lead to fruitful relationships and discussions. This should result in content being enriched as well as exposure increased.

CITROËN
PRESENTS
**ALLIANCE
FRANÇAISE
FRENCH FILM
FESTIVAL 2014**
AFFRENCHFILMFESTIVAL.ORG

CELEBRATING 25 YEARS

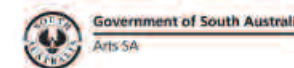
Sydney 4–23 Mar | Melbourne 5–23 Mar | Canberra 6–25 Mar | Brisbane 6–25 Mar
Perth 18 Mar–6 Apr | Adelaide 20 Mar–8 Apr | Byron Bay 24–28 Apr



**DOC
WEEK** CELEBRATING
DOCUMENTARY
Adelaide // 4-9 March // 2014

ASIA PACIFIC
NEW DOCUMENTARY PROGRAM

Documentary Week Australia and the Australian International Documentary Conference are pleased to partner with FIFO for the Asia Pacific New Documentary Program.



DOCWEEK.ORG.AU

FILMS

EN COMPÉTITION

AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE

90 MN
FRANCE - 2013

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Sébastien Joly

PRODUCTION
Showkki Production
Beta Studio



Immersion de plus d'un an dans le quotidien de soldats d'aujourd'hui, originaires de Polynésie française ou de Nouvelle-Calédonie partis à des milliers de kilomètres du Pacifique pour servir sous le drapeau tricolore. Ce film les montre se préparant à la guerre en France ou y participant en Afghanistan. Teva, Moana, Gislaine, Raitapu et les autres sont les héritiers des *aito*, guerriers de jadis, ou de ceux du XX^e siècle qui se sont illustrés durant la Première et la Deuxième Guerre mondiale.

Immersed for more than a year in the everyday life of today's troops, originating from French Polynesia or New Caledonia, who have travelled thousands of kilometres from the Pacific to serve under the French flag. This film shows them preparing for the war in France or participating in Afghanistan. Teva, Moana, Gislaine, Raitapu and the others are successors of the *aito*, warriors of old, or those from the 20th century who excelled during the First and Second world War.

BIG NAME NO BLANKET

58 MN
AUSTRALIE - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Steven McGregor

PRODUCTION
Night Sky Films Pty Ltd



Australie. Le premier groupe de musique rock aborigène, le Warumpi Band, est né dans le bush. Georges Rurrumbu en était le chanteur et leader charismatique dans les années 80. Avec son groupe, il a chanté avec succès en anglais, mais aussi pour la première fois en langue aborigène. Ses concerts unissaient blancs et noirs dans la joie et l'énergie.

Australia. The first Aboriginal rock group, the Warumpi Band, originated in the bush. Georges Rurrumbu was its singer and charismatic leader in the 80s. With his group, he successfully sang in English, but also in the Aboriginal language for the first time. His concerts united blacks and whites energetically and joyfully.

BUCKSKIN

57 MN
AUSTRALIE - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Dylan McDonald

PRODUCTION
Chili Films



Jack Buckskin est un jeune australien qui s'est donné pour mission de faire renaître une langue aborigène éteinte. À travers ce travail et la danse traditionnelle, il pousse les gens autour de lui à se reconnecter à la terre et à la culture de leurs ancêtres.

Jack Buckskin is a young Australian whose mission is to revive an extinct Aboriginal language. Through this work and traditional dance, he encourages people around him to reconnect with the land and culture of their ancestors.

FIRST FOOTPRINTS SUPER NOMADS 50 000 – 30 000 YEARS AGO

56 MN
AUSTRALIE - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Martin Butler et Dean Bentley

PRODUCTION
Contact Films



Ce film est le début d'une série de quatre documentaires évoquant les premiers colons de l'humanité et leurs migrations. Elles les ont amenés par les premières traversées océaniques jusqu'en Australie, terre de la plus ancienne culture encore vivante. Là, se trouvent les premières tombes avec crémation et offrandes, les premières peintures de faces humaines et les premières cartes.

This film kicks off a series of four documentaries evoking the first settlers and their migration. The first transoceanic crossings take them to Australia, home to the oldest surviving culture. Home to the first graves with cremation and offerings, the first paintings of human faces and the first maps.

JACQUES BREL, DERNIÈRE LIGNE DROITE

52 MN
FRANCE - 2013

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Alain Gordon Gentil
et Laurent Ramamonjariisoa

PRODUCTION
Flair Production / Kaos Films / RTBF /
TNTV / France Télévisions



Octobre 1966. Sur la scène de l'Olympia, Jacques Brel salue ses fans pour la dernière fois. Il arrête le tour de chant. Il veut se tourner vers d'autres horizons, ouvrir une nouvelle page, celle de la comédie musicale, du cinéma, celle surtout du grand départ en voilier qui le mènera au bout de la route, aux Marquises, où il va vivre heureux aux côtés des Marquisiens. Cette longue escale est la dernière.

October 1966. On stage at Olympia, Jacques Brel accosts his fans for the last time. He stops touring. He wants to head towards new horizons, to turn musicals, cinema, and above all his grand departure by sailboat that will take him to the end of the road, to the Marquesas Islands, where he will live happily alongside the Marquisiens. This long stopover will be his last one.

JACQUOT DE OUACO, L'AUTRE HISTOIRE DE JACQUES LAFLEUR

52 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2013

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Pascale Poirier

PRODUCTION
Interscoop / France Télévisions



C'est l'histoire de Jacques Lafleur, océanien d'origine européenne. En Nouvelle-Calédonie. Il a lutté pour que cette terre du Pacifique reste française. Entrepreneur minier et homme politique, il a joué un rôle déterminant dans cette période troublée de l'histoire de la Calédonie puis dans la résolution de ses problèmes.

This is the story of Jacques Lafleur, an Oceanian of European origin. In New Caledonia he fought for this Pacific land to remain French. This mining contractor and politician played a significant role in the period of turmoil in the history of Caledonia, then in solving its problems.

KABELBEL

57 MN
PAPOUASIE NOUVELLE-GUINÉE - 2012

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
David Batty

PRODUCTION
Lihir Cultural Heritage
Association



Dans une petite île de Papouasie Nouvelle-Guinée, une communauté villageoise construit un pirogue de façon traditionnelle, ranimant un art sur le point de disparaître. L'abattage des arbres, le travail du bois... Toutes générations mêlées, on réapprend avec fierté les traditions et les rites qui les accompagnent ainsi que le travail en commun.

On a small island in Papua New Guinea, a village community builds a dugout traditionally, reviving an art on the brink of extinction. Cutting trees, working with wood... Accompanying traditions and rituals are proudly rediscovered as well as working together.

LA COMPAGNIE DES ARCHIPELS

52 MN
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2012

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Jacques Navarro-Rovira

PRODUCTION
France Télévisions / Polynésie 1^{ère} /
Beau Geste / Grand Angle
Productions / Bleu Lagon
Productions



Ces 8 gendarmes, héros du quotidien, interviennent sur un territoire de la taille de l'Europe, les Tuamotu, archipel aux atolls dispersés. Ils y représentent l'Etat français et font face à des missions variées : policier, auxiliaire de justice, notaire, entre autres. Ils tentent de trouver des solutions viables à de multiples problèmes de vie en société allant des plus triviaux aux plus graves.

These 8 policemen who are heroes on a daily basis, intervene in the Tuamotu, a chain of atolls, a territory the size of Europe. They represent the French state and confront various tasks: policeman, officer of the law, lawyer, to name but a few. They try to find viable solutions for various everyday issues in society from the trivial to the more serious.

NAISSANCE D'UNE NATION

52 MN
FRANCE - 2013

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Ben Salama et Thomas Marie

PRODUCTION
France Télévisions / Calédonie 1^{ère} /
Un monde meilleur



La situation actuelle des populations néo-calédoniennes est issue d'une histoire douloureuse de colonisation, de déportation des forçats, de mise à l'écart de l'identité kanak... Histoire commune à raconter, entité politique à construire pour vivre ensemble et en paix. C'est l'œuvre des 30 dernières années, de la révolte kanak en passant par la violence et les morts des « Événements », jusqu'à l'Accord de Matignon, quand les deux leaders Jean-Marie Tjibaou et Jacques Lafleur ont accepté la construction d'une « nation commune ».

The current situation in New Caledonia results from a painful history of colonization, the deportation of convicts and the exclusion of the kanak identity... There is a common history to be told, a political entity to construct in order to live together harmoniously. It is the work of the last 30 years, from the kanak revolt via the violence and deaths of the «Events», until the Matignon Agreement when leaders Jean-Marie Tjibaou and Jacques Lafleur accepted the construction of a «shared nation».

NICKEL, LE TRÉSOR DES KANAK

52 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2013

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Laurent Cibien et Anne Pitoiset

PRODUCTION
Coproduction Zadig Productions /
Aaa Production / France Télévisions



La Nouvelle-Calédonie est à l'heure des changements. Le nickel, autrefois symbole de la dépossession de la terre des Kanaks, est devenu pour eux source d'avenir, autorisant l'indépendance politique et économique, les plaçant comme d'importants acteurs dans la mondialisation et la transformation des matières premières minérales. Mais au prix de lourds changements sociaux.

It is a time of change for New Caledonia. Nickel, previously a symbol of the dispossession of Kanak land, has become a future source for them, permitting political and economic independence, making them important players in globalisation and the transformation of mineral resources. Social change is however at stake.

NUCLEAR SAVAGE

86 MN
USA - 2012

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Adam Jonas Horowitz

PRODUCTION
Primordial Soup Company



Dans les années 50, les États-Unis ont mené 67 explosions nucléaires atmosphériques aux îles Marshall. Des îles ont été dévastées et des populations exposées à de fortes retombées radioactives, provoquant des brûlures caractéristiques, des cancers radio-induits et la naissance d'enfants monstrueux... Les insulaires de Rongelap et de Bikini ont dû quitter leurs îles. Certains ont été réinstallés dans des terres hautement contaminées et sont devenus sujets d'études scientifiques. Sauvages expérimentations nucléaires ?

In the 50s, the United States carried out 67 atmospheric nuclear explosions in the Marshall Islands. Islands were devastated and populations exposed to significant radioactive fall-out causing characteristic burns, radiation induced cancer and the birth of deformed children... Islanders from Rongelap and Bikini had to leave their islands. Some were relocated on highly contaminated land and were subject to scientific studies. These nuclear experiments were rather savage weren't they?

PAPOUS, ENTRE DEUX MONDES

55 MN
FRANCE - 2012

VERSION
Française sous-titrée en anglais

RÉALISATION
Daniel Vigne

PRODUCTION
CinéTévé / Arte France



En Papouasie, en face de grandes sociétés minières comme celles qui exploitent l'or, la société traditionnelle et la vie quotidienne des Papous sont déstabilisées. Comment s'y opposer ? Peut-on conserver la force des traditions, comme Bennett qui choisit l'initiation et la scarification ? Ce choix peut-il aider dans le monde moderne ?

Traditional society and the everyday life of Papuans are disrupted in Papua New Guinea, confronted by big mining companies such as those exploiting gold. How can this be opposed? Can the strength of traditions be preserved, like Bennett who chose initiation and scarification? Can this choice help in the modern world?

SOUL IN THE SEA

64 MN
NOUVELLE-ZÉLANDE - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Amy Taylor

PRODUCTION
Abyss Film



A Wakatune, en Nouvelle-Zélande, l'arrivée de Moko, dauphin sauvage à la recherche de compagnie, transforme la vie de Kristie Carrington qui se dévoue à sa protection, celle du skipper Erin Hallen, ainsi que celle de Grant qui craint la mer et va la découvrir à son contact. Tout Wakatune est séduit par Moko, et bientôt toute la Nouvelle-Zélande. Cette popularité n'est-elle pas dangereuse pour Moko ? Faut-il continuer à la cultiver ou l'en écarter ? Quel héritage maori est à redécouvrir dans ce lien avec cet animal exceptionnel ?

In Wakatune, New Zealand, the arrival of Moko, a wild dolphin looking for company, changes the lives of several people: Kristie Carrington who devotes herself to protecting it; skipper Erin Hallen; Grant who fears the sea until forced to discover it. The whole of Wakatune is attracted to Moko, and before long the whole of New Zealand. Is this popularity dangerous for Moko? Should we continue to raise this animal or leave it alone? How is Maori heritage linked to his amazing animal?

TAKE ME TO PITCAIRN

55 MN
ROYAUME UNI - 2012

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Julian Mc Donnell

PRODUCTION
Julian Mc Donnell



Un voyage fantasmé, rêvé, puis réalisé par Julian Mc Donnell, vendeur de cerfs-volants à Londres. Il part sur les traces d'une des épopées mythiques du Pacifique, celle de la Bounty et de ses mutinés. Cette quête humoristique mais pleine de difficultés, d'émotions et de surprises lui fait traverser Tahiti, Mangareva, Samoa et Kiribati, et, bien sûr le conduit à Pitcairn.

A kite seller in London, Julian McDonnell, undertakes an idyllic and fantasy journey. It takes him in the footsteps of one of the mythical epics of the Pacific, the Bounty and its mutinies. This humorous search riddled with problems, emotions and surprises leads him across Tahiti, Mangareva, Samoa and Kiribati, and, of course takes him to Pitcairn.

Hertz

Partenaire du FIFO



A TAHITI :

Locations courtes, moyennes et longues durées, standard ou sur mesure.
Ventes de véhicules d'occasion, expertisés et garantis un an.
Cartes Hertz #1 Club Gold pour devenir un client privilégié.

DANS LE MONDE :

Réservations pour le monde entier à des prix étudiés,
véhicules avec GPS en Europe et aux Etats-Unis.
Le plus grand choix de véhicules et le plus grand nombre de points
de location dans le monde.
Véhicules Prestige en Europe et aux Etats-Unis.

Réservez votre véhicule à l'achat, Hertz vous offre la location
d'un véhicule à votre arrivée (dans la limite de 15 jours).
Possibilité de régler en trois fois.

Hertz TAHITI

Office Face Stade Bambridge Tipaerui :

Tél : 42 04 71 - Fax : 43.49.03

Aéroport : 82 55 86

E-mail : hertz@mail.pf

www.hertz-tahiti.com

PROGRAMME



	SAMEDI 1^{ER} FÉVRIER	
GRAND THÉÂTRE	19.00	5 ^E NUIT DU COURT OCÉANIEN

	DIMANCHE 2 FÉVRIER	
GRAND THÉÂTRE	18.30	PROJECTION DU DOCUMENTAIRE "OCÉANIE"

	LUNDI 3 FÉVRIER		
GRAND THÉÂTRE SÉANCES SCOLAIRES	08.00	26 MIN	INSIDE THE MONSTER
	08.30	64 MIN	SOUL IN THE SEA
	09.05	57 MIN	FIRST FOOTPRINTS, SUPER NOMADS 50 000 - 30 000 YEARS AGO
	10.10	57 MIN	KABELBEL
	13.00	90 MIN	AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE
	14.30	52 MIN	NAISSANCE D'UNE NATION
PETIT THÉÂTRE SÉANCES SCOLAIRES	13.00	52 MIN	VA'A MAFATU, LA PIROGUE DU CŒUR + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
	14.30	58 MIN	BIG NAME NO BLANKET
CINÉMA MAJESTIC	19.00	78 MIN	PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE "IL ÉTAIT UNE FORÊT" + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR

	MARDI 4 FÉVRIER		
PAEPAE	08.00		CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
PETIT THÉÂTRE * ET SALLE VIDÉO	09.00	52 MIN	JACQUOT DE OUACO, L'AUTRE HISTOIRE DE JACQUES LAFLEUR
	10.00	55 MIN	TAKE ME TO PITCAIRN
	11.00	86 MIN	NUCLEAR SAVAGE
PETIT THÉÂTRE	14.00	28 MIN	RUPENE MARE
	14.35	55 MIN	TE HONO KI RAPA NUI
	15.40	26 MIN	INSIDE THE MONSTER
	16.15	52 MIN	TAVAKA, HISTOIRE D'ÎLES ET D'EXILS
	18.00	57 MIN	FIRST FOOTPRINTS, SUPER NOMADS 50 000 - 30 000 YEARS AGO
	19.40	52 MIN	NAISSANCE D'UNE NATION
	20.40	57 MIN	KABELBEL
	21.40	58 MIN	BIG NAME NO BLANKET
GRAND THÉÂTRE SÉANCES SCOLAIRES ET GRAND PUBLIC	09.00	52 MIN	TRUCK POLYNÉSIE, LE DERNIER ARRÊT
	10.00	27 MIN	QUEEN OF THE DESERT
	10.30	22 MIN	DES ŒUFS DANS LA CENDRE
	11.00	26 MIN	INSIDE THE MONSTER
	13.00	52 MIN	NICKEL, LE TRÉSOR DES KANAK
	14.10	90 MIN	AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE
	15.50	52 MIN	JACQUES BRELL, DERNIÈRE LIGNE DROITE
	18.00	52 MIN	LA COMPAGNIE DES ARCHIPELS + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
	19.35	55 MIN	PAPOUS ENTRE DEUX MONDES
	20.35	57 MIN	BUCKSKIN
	21.40	64 MIN	SOUL IN THE SEA
SALLE VIDÉO	19.00	52 MIN	CINÉMATAHIAPO, UNE VIE, DES GÉNÉRATIONS
	20.00	52 MIN	UN LAGON EN COMMUN
	21.00	52 MIN	'ORI TAHITI BY MAKAU

FILMS EN COMPÉTITION - FILMS HORS COMPÉTITION - ÉCRANS OCÉANIENS
* EN RAISON DE LA PRÉSENCE DU JURY AU PETIT THÉÂTRE LE MATIN, TOUTE PERSONNE ARRIVANT EN RETARD À LA PROJECTION SERA ORIENTÉE VERS LA SALLE VIDÉO.

MERCREDI 5 FÉVRIER			
PETIT THÉÂTRE * ET SALLE VIDÉO	08.00	57 MIN	FIRST FOOTPRINTS, SUPER NOMADS 50 000 - 30 000 YEARS AGO
	09.10	52 MIN	NAISSANCE D'UNE NATION
	10.10	57 MIN	KABELBEL
	11.20	58 MIN	BIG NAME NO BLANKET
PETIT THÉÂTRE	13.30	29 MIN	TOKU FENUA
	14.00	56 MIN	ANTONIO, DU LALI AU PORTABLE
	15.00	29 MIN	HE TOKI TAWHITO, STONE ADZE
	15.30	19 MIN	WIMANI
	15.50	52 MIN	THE VALLEY OF THE SHARKS
	18.30	52 MIN	ANANAHI, DEMAIN + RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE
	20.00	90 MIN	THE CALEDONIAN WAR
	21.40	52 MIN	KANAK
GRAND THÉÂTRE SÉANCES SCOLAIRES ET GRAND PUBLIC	08.00	52 MIN	ANANAHI, DEMAIN
	09.00	90 MIN	THE CALEDONIAN WAR
	10.40	13 MIN	MOU PIRI
	11.05	52 MIN	KANAK
GRAND THÉÂTRE	13.30	55 MIN	PAPOUS ENTRE DEUX MONDES
	14.30	52 MIN	LA COMPAGNIE DES ARCHIPELS
	15.30	57 MIN	BUCKSKIN
	16.30	64 MIN	SOUL IN THE SEA + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
	19.00	52 MIN	JACQUOT DE OUACO, L'AUTRE HISTOIRE DE JACQUES LAFLEUR
	21.05	86 MIN	NUCLEAR SAVAGE
SALLE VIDÉO	19.00	52 MIN	VA'A MAFATU, LA PIROGUE DU CŒUR
	20.00	34 MIN	RUE CURIOL
	20.30	52 MIN	LA RENAISSANCE DE LA CULTURE MAORI
	21.30	26 MIN	LES HOMMES DOUCEUR

JEUDI 6 FÉVRIER			
PETIT THÉÂTRE * ET SALLE VIDÉO	08.00	55 MIN	PAPOUS ENTRE DEUX MONDES
	09.05	52 MIN	LA COMPAGNIE DES ARCHIPELS
	10.05	57 MIN	BUCKSKIN
	11.15	64 MIN	SOUL IN THE SEA
PETIT THÉÂTRE	13.30	52 MIN	UNE JUSTICE ENTRE DEUX MONDES
	14.30	26 MIN	FISHING PONO : LIVING IN HARMONY WITH THE SEA
	15.00	114 MIN	HERITAGE FIGHT
	18.30	52 MIN	TRUCK POLYNÉSIE... + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
	20.00	27 MIN	QUEEN OF THE DESERT
	20.30	22 MIN	DES ŒUFS DANS LA CENDRE
GRAND THÉÂTRE	09.00	28 MIN	RUPENE MARE
	09.38	55 MIN	TE HONO KI RAPA NUI
	10.40	26 MIN	INSIDE THE MONSTER
	11.10	52 MIN	TAVAKA, HISTOIRE D'ÎLES ET D'EXILS
	13.30	29 MIN	TOKU FENUA
	14.10	56 MIN	ANTONIO, DU LALI AU PORTABLE
	15.17	29 MIN	HE TOKI TAWHITO, STONE ADZE
	15.55	19 MIN	WIMANI
	16.25	52 MIN	THE VALLEY OF THE SHARKS
	18.30	52 MIN	NICKEL, LE TRÉSOR DES KANAK + RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE
	20.00	90 MIN	AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE
21.30	52 MIN	JACQUES BREL, DERNIÈRE LIGNE DROITE	
SALLE VIDÉO	19.00	52 MIN	RAPA NUI, FILLES DES MARQUISES
	20.00	52 MIN	DU BUSH À L'OREILLE
	21.00	52 MIN	UN LAGON EN COMMUN

VENDREDI 7 FÉVRIER			
PETIT THÉÂTRE * ET SALLE VIDÉO	08.00	52 MIN	NICKEL, LE TRÉSOR DES KANAK
	09.05	90 MIN	AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE
	10.30	52 MIN	JACQUES BREL, DERNIÈRE LIGNE DROITE
PETIT THÉÂTRE	13.00	52 MIN	JACQUOT DE OUACO, L'AUTRE HISTOIRE DE JACQUES LAFLEUR
	14.00	55 MIN	TAKE ME TO PITCAIRN
	15.10	86 MIN	NUCLEAR SAVAGE
GRAND THÉÂTRE	08.00	57 MIN	FIRST FOOTPRINTS, SUPER NOMADS 50 000 - 30 000 YEARS AGO
	09.05	52 MIN	NAISSANCE D'UNE NATION
	10.05	57 MIN	KABELBEL
	11.10	58 MIN	BIG NAME NO BLANKET
	19.00		CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX

SAMEDI 8 FÉVRIER			
PETIT THÉÂTRE	08.00	52 MIN	UNE JUSTICE ENTRE DEUX MONDES
	09.00	26 MIN	FISHING PONO : LIVING IN HARMONY WITH THE SEA
	09.35	114 MIN	HERITAGE FIGHT
	13.30	52 MIN	NICKEL, LE TRÉSOR DES KANAK
	14.30	90 MIN	AITO, GUERRIERS DU PACIFIQUE
	16.00	52 MIN	JACQUES BREL, DERNIÈRE LIGNE DROITE
	DE 18.00 À 22.00		PROJECTION DES FILMS PRIMÉS AU 11 ^E FIF0
GRAND THÉÂTRE		DE 08.00 À 12.00	PROJECTION DES FILMS PRIMÉS AU 11 ^E FIF0
	13.30	57 MIN	FIRST FOOTPRINTS... + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
	15.00	57 MIN	BIG NAME NO BLANKET + RENCONTRE AVEC LE PRODUCTEUR
	16.30	52 MIN	JACQUOT DE OUACO... + RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE
	19.30		SOIRÉE CABOURG

DIMANCHE 9 FÉVRIER			
PETIT THÉÂTRE		DE 08.00 À 12.00	PROJECTION DES FILMS PRIMÉS AU 11 ^E FIF0
	13.30	52 MIN	JACQUOT DE OUACO, L'AUTRE HISTOIRE DE JACQUES LAFLEUR
	14.30	55 MIN	TAKE ME TO PITCAIRN
	15.30	86 MIN	NUCLEAR SAVAGE
GRAND THÉÂTRE	08.00	55 MIN	PAPOUS ENTRE DEUX MONDES
	09.00	52 MIN	LA COMPAGNIE DES ARCHIPELS
	10.00	57 MIN	BUCKSKIN
	11.00	64 MIN	SOUL IN THE SEA
		DE 13.30 À 17.30	

FILMS EN COMPÉTITION - FILMS HORS COMPÉTITION - ÉCRANS OCÉANIENS
 * EN RAISON DE LA PRÉSENCE DU JURY AU PETIT THÉÂTRE LE MATIN, TOUTE PERSONNE ARRIVANT EN RETARD À LA PROJECTION SERA ORIENTÉE VERS LA SALLE VIDÉO.

FILMS

HORS COMPÉTITION

ANANAHI, DEMAIN

52 MN
FRANCE - 2013

VERSION
Française

RÉALISATION
Cécile Tessier-Gendreau

PRODUCTION
France Télévisions /
Polynésie 1^{ère} /
Anekdotia Productions



« Takanini » est un groupe de musiciens marquisiens au style de reggae inédit. Il chante leur culture, affirme leur langue et leurs valeurs. Il dérange quelque peu par son message et enflamme par la puissance évocatrice de sa musique. Tirillés entre tradition et modernité, les membres de Takanini chantent leurs difficultés à construire leur identité et dénoncent la lente acculturation de leur peuple.

«Takanini» is a group of Marquesan musicians with a unique style of reggae. It sings their culture, asserts their language and values. Its message is somewhat disturbing and illuminating through the evocative power of its music. Torn between tradition and modernity, the members of Takanini sing about their difficulties in forming their identity and condemn the slow acculturation of their people.

ANTONIO, DU LALI AU PORTABLE

56 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2012

VERSION
Française

RÉALISATION
Philippe Fréling

PRODUCTION
France Télévisions /
Wallis et Futuna 1^{ère} /
Mérapi Productions



Wallis et Futuna, deux îles polynésiennes du Pacifique sud, parcelles de territoires français restées traditionnelles et vivant à l'océanienne. Très en retard sur le plan du téléphone ou de la radio jusqu'aux années 2000, elles ne connaissent toujours pas le téléphone portable. La radio et la télévision les ont petit à petit sorties de leur isolement. Antonio, le journaliste futunien, se souvient de cette évolution.

Two Polynesian islands in the South Pacific, Wallis and Futuna, are plots of French territory that are still traditional and colourful in a Pacific way. Very late on the telephone and radio front until the 2000s, they are still untouched by mobile telephones. Radio and television have gradually made them less isolated. Antonio, a Futunian journalist, recalls this evolution.

DES ŒUFS DANS LA CENDRE

22 MN
France - 2012

VERSION
Française

RÉALISATION
Benoit Demarle

PRODUCTION
Saint Thomas Productions



Matupit, village de Papouasie Nouvelle-Guinée, situé au pied du volcan Tavorvur toujours en activité, pourrait être un enfer. Mais les 2 000 villageois refusent de partir, ayant trouvé une source de revenus improbables dans la récolte des œufs de mégapodes enfouis sous les flancs du volcan. Autrefois jardiniers ou pêcheurs, ils sont devenus « creuseurs » de volcan.

Matupit, a village in Papua New Guinea, situated at the foot of the active volcano Tavorvur could be hell. But the 2,000 villagers refuse to leave, having found an unlikely source of revenue in the collection of scrubfowl eggs buried in the flanks of the volcano. Previously gardeners or fishermen, they are now volcano « diggers ».

FISHING PONO : LIVING IN HARMONY WITH THE SEA

25 MN
HAWAII - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Mary Lambert

PRODUCTION
Kauai Girl Production

HE TOKI TAWHITO, STONE ADZE

29 MN
NOUVELLE-ZÉLANDE - 2013

VERSION
Anglaise

RÉALISATION
Mana Epiha

PRODUCTION
Waka Huia TVNZ

HERITAGE FIGHT

154 MN
AUSTRALIE - 2012

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Eugénie Dumont

PRODUCTION
Keystone Films

INSIDE THE MONSTER

26 MN
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2013

VERSION
Française

RÉALISATION
Gilles Hucault

PRODUCTION
France Télévisions /
Polynésie 1^{ère}

KANAK

52 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2012

VERSION
Française

RÉALISATION
Julien Donada

PRODUCTION
Tangaro / CLC Productions /
France Télévisions

MOU PIRI

13 MN
ÎLES COOK - 2013

VERSION
Anglaise

RÉALISATION
Karin Williams

PRODUCTION
Multimesia Productions

QUEEN OF THE DESERT

27 MN
AUSTRALIE - 2012

VERSION
Anglaise

RÉALISATION
Alex Kelly

PRODUCTION
360 Films

RUPENE MARE

28 MN
NOUVELLE-ZÉLANDE - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Piata Gardinier-Hoskins

PRODUCTION
Waka Huia TVNZ



Molokai, Hawaii, les pêcheurs se plaignent de la diminution du poisson dans leurs eaux. Une réflexion s'est mise en place pour aider les pêcheurs et dénoncer la pratique dangereuse de la *long line* par les thoniers étrangers. Les pêcheurs locaux ont mis en place un programme de protection de la réserve, s'inspirant du «kapu», l'interdit traditionnel. Il repose sur l'idée de responsabilité personnelle, la pêche contrôlée, et l'éducation.

In Molokai, Hawaii, the fishermen complain about the decline of fish in their waters. Ways to help the fishermen and denounce the dangerous practice of *longline* fishing by foreign tuna boats are being considered. Local fishermen have established a program to protect the reserve, inspired by the «kapu» system of traditional prohibition. It is based on the idea of personal responsibility, controlled fishing and education.

A Whanganui, en Nouvelle-Zélande, un maori, Potonga Neilson, raconte l'histoire d'une pierre finement taillée, une hache, découverte dans le sable d'une plage. Elle serait plus ancienne que les premiers peuplements de Aotearoa et prouverait que les vieilles histoires racontées par les Anciens seraient vraies. Il y avait là déjà des tribus maori, les Nga, bien avant la grande migration.

In Whanganui, New Zealand, a Maori, Potonga Neilson, tells the story of a finely hewn stone axe, discovered in the sand on a beach. It is older than the first populations of Aotearoa and proves that the tales told by the Elders are true. There had been Maori tribes there, the Nga, well before the great migration.

En Australie, Broom est une ville touristique de la région reculée du Kimberley. C'est un espace préservé, resté naturel, héritier de vestiges de la Préhistoire, de sites sacrés et de sépultures aborigènes. Sa côte est un sanctuaire sauvage, lieu de reproduction des baleines. Le premier ministre de l'État «Western Australia», Colin Barnett, et la compagnie gazière Woodside, ont décidé d'y installer malgré cela le plus grand pôle gazier de la planète. Ecologistes et aborigènes mènent le combat.

In Australia, Broom is a tourist town in the remote region of Kimberley. It is a preserved area that has stayed natural, heir to prehistoric remains, from sacred sites and Aboriginal graves. The coast is a wildlife sanctuary, where whales mate. Regardless of this the Prime Minister of the state of «Western Australia», Colin Barnett, and the gas company Woodside, have decided to locate the largest gas network in the world there. Ecologists and Aborigines are leading the fight.

Tahiti, Teahupoo, un des spots de surf les plus connus de la planète pour ses grosses vagues. Des images à couper le souffle. Comment résister à l'appel du tube quand il est filmé d'aussi près et aussi bien ?

Teahupoo in Tahiti is one of the best surf spots in the world known for its huge waves. Legendary surfers. Breath-taking images. How can anyone resist the inviting hit songs when it is filmed from so close and so well?

«Kanak» est un voyage au cœur d'une culture originale avec pour guide, Edou, responsable du Centre culturel Tjibaou à Hienghène. Fin connaisseur de la façon de se penser Kanak, il nous conduit à travers la société coutumière à la découverte de toutes les facettes de la culture de son pays.

«Kanak» is a journey to the heart of an original culture with Edou as your guide who is in charge of the Tjibaou Cultural Society in Hienghène. An expert in thinking like a Kanak, he leads us through traditional society revealing all facets of the culture of his country.

«Mou Piri» est une chanson, une sorte d'invitation à la danse. L'auteur qui l'a composée en donne le sens, illustré par une scène de bal, un peu désuet mais plein de charme quand le jeune homme devait toucher l'épaule de celle qu'il avait choisie comme cavalière. Promesse peut-être d'une idylle et d'un bonheur futur...

«Mou Piri» is a song, a sort of invitation to dance. The author who composed it illustrates the meaning of it by a ball scene that is a little old fashioned, but full of charm when the young man is expected to touch the shoulder of the one he has chosen as dance partner. Perhaps the promise of idyll and future happiness...

Elle se pare d'extensions de cheveux roses, de paupières peintes, de chaussettes scintillantes et de collants excentriques. Starlady est un travailleur social du 3^e type, utilisant des armes originales pour lutter contre le désespoir des jeunes aborigènes et leur isolement : le maquillage, la teinture, la coiffure qu'elle enseigne dans les communautés reculées des zones désertiques du centre de l'Australie, redonnant ainsi confiance et fierté à ces populations.

She pretties herself up with pink hair extensions, eye shadow, sparkly socks and eccentric tights. Starlady is a social worker of the Third Kind, using original means to fight against the despair of young Aborigines and their isolation: the make-up, hair dye and hairdressing that she teaches in remote communities in desert areas in the centre of Australia, consequently giving them confidence and pride.

C'est l'histoire très émouvante de Rupene Mare, un maori âgé. A 17 ans, il a été interné dans des conditions douloureuses en hôpital psychiatrique à la suite d'une dépression consécutive au décès de sa mère. Il ne sera sauvé que par la boxe et par l'amour de sa femme. Il consacre actuellement sa vie à militer en faveur du sport et des soins permettant de vivre avec la pathologie dont il souffre, la bipolarité.

This is the very moving story of Rupene Mare, an elderly Maori. At the age of 17, he was admitted in painful conditions to psychiatric hospital following depression subsequent to the death of his mother. Boxing and his wife's love saved him. He is currently devoted to campaigning for sport and health care to cope with the pathological bipolar disorder he is suffering from.

TAVAKA HISTOIRE D'ÎLES ET D'EXILS

52 MN
FRANCE - 2013

VERSION
Française

RÉALISATION
Lauren Cibien et Anne Pitoiset

PRODUCTION
France Télévisions /
Calédonie 1^{ère} /
Aaa Production



Wallis, île française du Pacifique, est marquée par le *tavaka*, ce besoin insulaire de départ vers l'ailleurs. Mais aujourd'hui, l'île se dépeuple. Ses habitants, en particulier les jeunes, partent, attirés par la vie moderne vers la riche Nouvelle-Calédonie pour travailler, faire leurs études et vivre mieux. Soséfo, jeune Calédonien, revient au pays de ses parents et retrouve des racines tandis que d'autres en Calédonie se posent la question de leur identité.

Wallis, a French island in the Pacific is marked by *tavaka*, this requirement felt by islanders to go somewhere else. Today, the island faces depopulation. These inhabitants, particularly the young, leave, attracted by modern living towards the wealthy New Caledonia to work, study and improve their standards of living. Soséfo, a young Caledonian, returns to his native country and roots whilst others in Caledonia question their identity.

TE HONO KI RAPA NUI

55 MN
NOUVELLE-ZÉLANDE - 2012

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
Piata Gardinier-Hoskins

PRODUCTION
Waka Huia TVNZ



Mana, jeune maori, découvre Rapa Nui (île de Pâques) dont la culture, l'histoire et la langue lui évoquent celles de sa terre maori. Il est guidé dans son approche par un personnage original, un musicien, contestataire de l'ordre établi. Ce voyage est l'occasion pour Mana de renouer avec son héritage et sa lignée.

The young Maori Mana, discovers Rapa Nui (Easter Island) whose culture, history and language evoke his Maori homeland. He is guided in his approach by an original character, an anti-establishment musician. This journey is an opportunity for Mana to reconnect with his heritage and line of descent.

THE CALEDONIAN WAR

90 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2012

VERSION
Française

RÉALISATION
Jacques-Olivier Trompas

PRODUCTION
Néo Productions /
Canal + Calédonie /
Grand Angle Production



C'est l'histoire de la Nouvelle-Calédonie de 1941 à 1950 et de son immersion dans la Deuxième Guerre mondiale. Dans leur combat contre le Japon qui a conquis une grande partie du Pacifique, les Américains prennent en main l'économie de la colonie française, y construisent des aéroports, des camps pour leurs soldats, et la transforment en base arrière de la guerre en la modernisant à-tout-va. Des témoins de cette époque aux origines très diverses nous racontent leur histoire illustrée par de nombreux documents d'archives.

This is the story of New Caledonia from 1941 to 1950 and its involvement in the Second world War. In their fight against Japan that conquered a large part of the Pacific, the Americans took control of the economy of the French colony, built airports, camps for their soldiers, and changed it into a military rear base by modernising it left and right. Many diverse witnesses from this period tell us their story illustrated by many archive documents.

THE VALLEY OF THE SHARKS

52 MN
ROYAUME UNI - 2013

VERSION
Anglaise sous-titrée en français

RÉALISATION
John Ruthven

PRODUCTION
Living Ocean Foundation



Un navire océanographique et un catamaran servent de base à l'exploration des fonds sous-marins des Tuamotu et à Moorea, en Polynésie française, pendant 10 mois. Les scientifiques étudient les interactions entre les requins et les récifs. Le clou du film est la ponte des mérours offrant en festin deux heures de frénésie pour requins et poissons.

An oceanographic vessel and a catamaran are used as a base to explore the ocean floor in the Tuamotu and in Moorea, French Polynesia, for 10 months. Scientists study the interaction between sharks and reefs. The highlight of the film is the egg-laying of the groupers providing a two hour frenzy for sharks and fish.

TOKU FENUA

29 MN
AUTRICHE - 2011

VERSION
Anglaise

RÉALISATION
Martin Zinggl

PRODUCTION
Martin Zinggl



Scènes de la vie quotidienne à Niulakita, minuscule atoll très isolé de l'archipel des Tuvalu, habité par 47 insulaires: la goélette surchargée, la station météo, la sieste, la chasse aux crabes, la pêche dans la lagune, la plage de sable blanc déserte... Le temps entre parenthèses. Et, au milieu de cette vie calme, quelques problèmes esquissés avec pudeur tel le risque de la montée des eaux.

Everyday life in Niulakita, a very isolated, tiny atoll in the Tuvalu archipelago, inhabited by 47 islanders: the overloaded schooner, the weather station, siestas, crab hunting, fishing in the lagoon, deserted white sandy beaches... Time stands still. And in the middle of this calm life, several problems are modestly outlined such as the risk of rising water levels.

TRUCK POLYNÉSIE LE DERNIER ARRÊT

52 MN
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2013

VERSION
Française

RÉALISATION
Philippe Sintès

PRODUCTION
France Télévisions / Polynésie 1^{ère} /
Grand Angle Productions / Bleu
Lagon Productions / Vidéo Prod



Le truck, moyen de transport emblématique des îles polynésiennes, a presque disparu, laissant au cœur des anciens usagers une nostalgie habitée par l'écho des guitares, des *ukulele*, des refrains de bringue, hantée par l'odeur des *tiare* et des colliers de fleurs, et par le souvenir des chargements de coco et de poissons. Bien plus que la fin d'un mode de transport, c'est une page de la vie polynésienne qui se tourne.

The truck, a symbolic means of transport in the polynesian islands, has almost disappeared, leaving former users nostalgic, echoed by guitars, the *ukulele*, celebration choruses, haunted by the smell of *tiare* and flower garlands, and by the memory of cargoes of coconut and fish. Much more than simply the end of a means of transport, it is the end of a chapter in Polynesian life.

UNE JUSTICE ENTRE DEUX MONDES

56 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2013

VERSION
Française

RÉALISATION
Eric Beauducel

PRODUCTION
Ekla Productions /
France Télévisions /
Calédonie 1^{ère}



Ce documentaire suit en Nouvelle-Calédonie le quotidien de magistrats impliqués depuis des années dans une juridiction originale. En assistant à des audiences coutumières à Nouméa, en suivant un juge lors de ses auditions itinérantes dans les tribus kanak, le film nous emmène à la découverte d'une réalité judiciaire où cohabitent deux mondes, l'un régi par les règles coutumières et l'autre par la loi française.

This documentary in New Caledonia follows the everyday life of magistrates involved for years in an original jurisdiction. Through attending customary court hearings in Nouméa and following a judge during their peripatetic hearings in Kanak tribes, the film reveals judicial reality where two worlds cohabit, one governed by customary rules and the other by French law.

WIMAWI

19 MN
NOUVELLE-CALÉDONIE - 2012

VERSION
Française

RÉALISATION
Boaé Tyéa et Antoine Reiss

PRODUCTION
Anû-rû âboro



Musée du quai Branly, de nos jours. Des objets Kanak sont exposés. Ils offrent autour de Wimawi, masque de deuilleur évoquant l'esprit du pays des morts, un chemin vers la culture et l'âme kanak. Le film s'interroge également sur la place des objets à caractère spirituel dans l'enceinte de musées, loin de leur lieu d'origine et de leur rôle premier.

Kanak objects are exhibited in the quai Branly museum today. Along with Wimawi, a mourner's mask evoking spirits from the land of the dead, they provide a path to culture and to the Kanak soul. The film also questions the place of spiritual objects in museums, a long way from their place of origin and their primary role.

LES ÉCRANS OCÉANIENS OCEANIAN SCREEN

Une nouvelle fois, le FIFO ouvre un espace de diffusions aux productions locales avec cette fenêtre sur les « écrans océaniques ». Tous les soirs, du mardi au jeudi, les documentaires sont présentés dans la salle vidéo de la Maison de la Culture à partir de 19h.

Once again, FIFO is screening local productions, a window to Oceanian screen. Every evening from Tuesday to Thursday, documentaries are presented in the video room of the Maison de la Culture from 7pm onwards.



CINÉMATAHIAPO

52 MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : VANINA BÉA - PRODUCTION : ANAPA PRODUCTION

Les étudiants de troisième année de licence en communication de l'ISEPP ont pour projet universitaire d'organiser un événement sous le signe de la solidarité. Ainsi, chacun part à la rencontre d'un *matahiapo* (ainé). Une aventure riche en partage et en émotion. Des liens tissés pour certains, renforcés pour d'autres. Un échange inter-générationnel qui se fait rare de nos jours.

Third year ISEPP communication degree students have a university project organising an event based on solidarity. Each of them goes off to meet a *matahiapo* (elder): a rewarding, shared emotional adventure. Links are formed for some, strengthened for others. An inter-generational exchange is a rarity these days.



DU BUSH À L'OREILLE

52 MN - FRANCE - 2012 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : LUC MARESCOT - PRODUCTION : DOCSIDE PRODUCTION

Une famille : le père, documentariste animalier, la mère, ethnologue, ainsi que deux enfants de 9 et 13 ans. Un projet : un voyage à partager pendant plusieurs mois à travers l'Afrique et l'Australie, et, spécialité de la famille, la faune sauvage à observer, expliquer, comprendre et filmer.

A family : the father, animal documentary movie maker, the mother, ethnologist, with two children, aged 9 and 13. A project : a journey to be shared during several months through Africa and Australia, and, specialty of the family, the wildlife to observe, explain, understand and film.



LA RENAISSANCE DE LA CULTURE MAORI

52 MN - FRANCE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : HERVÉ SCHMOOR - PRODUCTION : HERVÉ SCHMOOR

Ce film est une immersion dans la société maori contemporaine de Nouvelle-Zélande, autrefois menacée de disparition, mais qui a su s'adapter de manière originale au monde actuel. Attachée à ses valeurs ancestrales qu'elle transmet de génération en génération, elle insuffle l'espoir que le renouveau d'une culture ancestrale dans un monde occidental dominant est possible.

This film plunges the audience into contemporary Maori society in New Zealand, formerly threatened with extinction, but which has adapted in an original way to today's world. Attached to its traditional values conveyed down through generations, it instils the hope that revival of a traditional culture in a dominant western world is possible.



LES HOMMES DOUCEUR

26 MN - FRANCE - 2012 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : LAURENT RAMAMONJIARISOA
PRODUCTION : FLAIRE PRODUCTION / FRANCE TÉLÉVISIONS

A travers différents témoignages, ce film présente ceux qu'on appelle en Polynésie française les *mahu*, et leur place dans la société où ils excellent en particulier dans l'hôtellerie et le tourisme. Ils ont adopté les gestes, les attitudes et les activités de femmes, mais peuvent s'affirmer homme ou bien femme. Contrairement à ceux que l'on appelle *raerae*, ils ne se définissent pas par leur activité sexuelle qu'ils tiennent du domaine de la vie privée.

Through different accounts, this film presents those known in French Polynesia as *mahu*, and their place in society where they excel particularly in the hotel trade and tourism. They have adopted the gestures, attitudes and activities of women, but consider themselves to be male or female. In contrast to those known as *raerae*, they are not defined by their sexual activity that they confine to their private life.



'ORI TAHITI BY MAKAU

52 MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2012 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : MARC E. LOUVAT - PRODUCTION : ARCHIPEL PRODUCTION

Ce film résume une aventure humaine, l'enseignement de l'art de la danse, et porte un témoignage sur la culture polynésienne de ce début de XXI^e siècle. De jeunes danseurs rencontrent l'une des plus grandes dames de la danse polynésienne, Makau, et partagent avec elle travail, passion et savoir.

This film summarises a human adventure, the teaching of the art of dance, and bears witness to Polynesian culture at the start of the 21st century. Young dancers meet one of the most prominent ladies in Polynesian dance, Makau, and share her work, passion and knowledge.



RAPA NUI, FILLES DES MARQUISES

60 MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : MIKE LEYRAL - PRODUCTION : TAHITI NUI TÉLÉVISION

Selon les légendes, un lien ancestral aurait uni le peuple de Rapa Nui aux Marquisiens. Aujourd'hui, des échanges ont lieu, les liens sont renoués. Rapa Nui reçoit une troupe de danse marquisienne pendant le « Tapati », moment fort où les clans locaux s'affrontent en défis sportifs et épreuves culturelles pour élire la « reine » de l'île.

According to legend, ancestral roots united the people of Rapa Nui to the Marquesans. Exchanges now occur and links have been renewed. Rapa Nui accommodates a Marquesan dance troupe during the « Tapati », a key moment when local tribes compete in sporting challenges and cultural events to elect the island « queen ».



RUE CURIOL

34 MN - FRANCE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : JULIAN BALLESTER - PRODUCTION : AIX MARSEILLE UNIVERSITÉ

Turia, Dominique et Joséphine sont trois prostituées trans-sexuelles polynésiennes qui travaillent depuis de nombreuses années dans la rue Curiol à Marseille. Tandis que leur quartier et leur rue sont en pleine mutation, elles nous racontent leur vie et leur métier.

Turia, Dominique and Joséphine are three transsexual Polynesian prostitutes who have worked for many years in rue Curiol in Marseille. They tell us about their life and job to the backdrop of their changing neighbourhood.



UN LAGON EN COMMUN

52 MN - FRANCE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : GWENAELLE BRON - PRODUCTION : ANNE LUART / SPIRALE PRODUCTION

Le lagon de Nouvelle-Calédonie est désormais classé par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité. Pourtant, cet espace magnifique et fragile est menacé par la vie moderne et ses pollutions. Ses habitants doivent s'efforcer de le gérer au mieux et d'apprendre à « vivre ensemble » dans un pays en mutation.

UNESCO has listed the Lagoons of New Caledonia as a World Heritage site. However, this magnificent and fragile area is threatened by modern life and the pollution incurred. Its inhabitants must endeavour to manage it optimally and learn to « live together » in a changing country.



VA'A MAFATU, LA PIROGUE DU CŒUR

52 MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2013 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : JACQUES NAVARRO-ROVIRA
PRODUCTION : FRANCE TÉLÉVISIONS / POLYNÉSIE FRANÇAISE / BLEU LAGON PRODUCTIONS

Francis Gazeau, 69 ans, a reçu une greffe du cœur, il y a 9 ans. Il s'attache depuis à promouvoir le don d'organes. Il a passé un an seul dans un atoll, expérience relatée par un film ; maintenant, il se lance un autre défi avec ce projet de sensibilisation de la population aux greffes d'organes à l'occasion d'un périple en pirogue à voile à travers 8 atolls des Tuamotu.

Francis Gazeau, aged 69, had a heart transplant 9 years ago. He has since fought to promote organ donation. He spent a year alone on an atoll, an experience recounted through a film. He has now set himself another challenge with this project to raise awareness amongst the population about organ donation whilst touring 8 atolls in the Tuamotu in a dugout canoe with a sail.

5^E NUIT DU COURT OCÉANIEN 5TH OCEANIAN SHORT FILM NIGHT

Sur invitation à retirer à la Maison de la Culture

Invitations available at Maison de la Culture - Samedi 1^{er} février à 19h - Grand Théâtre

Cela fait plusieurs années que le FIFO s'ouvre à de nouveaux formats, à travers une programmation OFF qui s'étoffe édition après édition. La fiction et le court métrage y trouvent naturellement toute leur place. Porteur d'avenir pour la création audiovisuelle, le « court » représente en effet un espace de création d'une grande diversité, qui constitue un tremplin pour les nouvelles générations. Pour cette « 5^e Nuit du court océanien », dont les précédentes éditions ont particulièrement intéressé le public, vous pourrez ainsi retrouver tous les genres cinématographiques, des plus graves aux plus fantaisistes et des plus inventifs aux plus réalistes. Car c'est bien là la force du « court » : donner en un minimum de temps un maximum d'émotions. Pari gagné ! Le public pourra voter pour son film préféré à la fin de la soirée. Un prix spécial lui sera décerné lors de la soirée de remise des prix, le vendredi 7 février.

FIFO has welcomed new formats for several years now through a series of fringe events that are increasing in number year upon year. Fiction and short films are slotting in quite naturally. Forward-looking in terms of audio-visual creation, short films in fact represent a highly diverse area for creation, forming a springboard for new generations.

For this « 5th Pacific Short Film Night », that has always been very much in public demand, all cinematic genres are at large, from the most serious to the most fantastic and from the most inventive to the most realistic. There lies the strength of « short » films: to provide maximum emotion in a minimum amount of time. A sure bet!

The public can vote for his favourite film at the end of the evening. A special prize will be awarded and announced during the prize-giving evening on Friday 7th February.



LE OFF

En amont de la compétition de documentaires, cœur même du FIFO, le festival propose au public un programme « OFF » autour de l'audiovisuel, avec de la fiction et des formats « courts ».

Pour cette 11^e édition, le FIFO reste fidèle à ce qui a fait son succès au fil de cette décennie : la soirée Cabourg revient, tandis que la « 5^e Nuit du court océanien » accueille des courts métrages de fiction.

The very heart of FIFO is the documentary competition, but before it even begins the festival offers the public a fringe or « OFF » programme structured around audio-visual, with fiction as well as « short » formats. This 11th FIFO remains true to its success over the last decade: the Cabourg evening is back with the addition of short documentary films to the « 5th Pacific Short Film Night ».



HOU A HA'AMATA AI

2MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - VERSION FRANÇAISE

RÉALISATION : NAEA JACQUET - PRODUCTION : ANAPA PRODUCTIONS

Le mari rentre à la maison et s'installe devant la télévision, pendant que sa femme se plie aux différentes tâches ménagères. Il lui demande alors une bière... puis une deuxième... et une troisième... Pour finir, la maîtresse de maison explose.

A husband comes home and sits down to watch TV while his wife goes about her domestic chores. Before the program begins, he asks her for a beer... then another... and another one. The lady of the house eventually loses her temper.



I'M GOING TO MUM'S

13MN - NOUVELLE-ZÉLANDE - VERSION ANGLAISE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS

RÉALISATION : LAUREN JACKSON - PRODUCTION : CHOPPERGUARD INC. AND GODWIT FILMS

Jacob a 8 ans et ses parents l'habillent bizarrement. Déchiré par leur récent divorce, il va prendre des mesures vestimentaires draconiennes pour se faire entendre.

Jacob is 8 years old and his parents dress him funny. Stuck in the middle of a fresh divorce, he takes drastic fashion action to make himself heard.



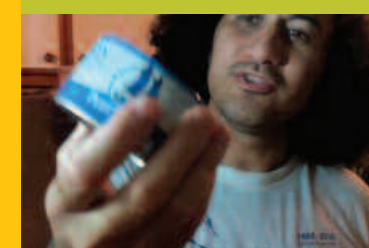
LAMBS

15MN - NOUVELLE-ZÉLANDE - VERSION ANGLAISE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS

RÉALISATION : SAM KELLY - PRODUCTION : FOUR KNIGHTS FILM

Jimmy, un garçon de 14 ans au grand cœur est en plein dilemme : rester dans un foyer en proie à la violence domestique pour défendre son frère et sa sœur, plus jeunes que lui, ou partir pour commencer une nouvelle vie.

Jimmy, a big-hearted 14 years old boy is facing a difficult decision – stay in his abusive home to protect his younger siblings, or leave to start a new life of his own.



LOL

2MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - VERSION FRANÇAISE

RÉALISATION : VANINA BÉA - PRODUCTION : ANAPA PRODUCTION

Suite à leur rencontre sur les réseaux sociaux, deux jeunes gens ont décidé de se donner rendez-vous pour faire plus ample connaissance. L'homme est très emballé par ce petit rencard... mais la soirée ne tournera pas forcément à son avantage.

After hooking up on a social network, two young people have decided to meet in real life. The man is thrilled to go on a date... but the evening may not turn out exactly as he had anticipated.

« OCÉANIE » PROJECTION/SCREENING

Sur invitation à retirer à la Maison de la Culture
Invitations available at Maison de la Culture - Dimanche 2 février à 18h30 - Grand Théâtre

Le FIFO est heureux de présenter ce documentaire qui montre, au travers des spectacles vivants de 26 peuples lors du VIII^e festival des Arts du Pacifique de Nouméa, l'attachement des populations à leur culture. Des cultures qui tentent d'exister entre les mots d'hier et les paroles d'aujourd'hui.

FIFO is delighted to present this documentary demonstrating the extent to which populations are attached to their cultures, through live performances by 26 populations at the 8th Festival of Pacific Arts in Noumea. Cultures that endeavour to exist between the words of yesterday and today.



MILK & HONEY

14MN26 - NOUVELLE-ZÉLANDE - VERSION ANGLAISE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS
RÉALISATION : MARINA ALOFIAGIA MC CARTNEY - PRODUCTION : AM FILMS LIMITED

Une jeune immigrante Samoane, soucieuse de subvenir aux besoins de sa famille, s'est installée en Nouvelle-Zélande. Alors que Tailoto attend son premier né, les événements vont bouleverser sa vie pour toujours. Dans les années 1970, les tensions raciales en Nouvelle-Zélande sont à leur paroxysme.

A young Samoan immigrant's desire to provide a better life for her family sees her embrace New Zealand as home. As Tailoto anticipates the arrival of her baby, events take place that will change her forever. It is the 1970s and race relations in New Zealand are at an all time low.



RAI ET MANA : LE PAREO

2MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - VERSION ANGLAISE
RÉALISATION : SADRY GHACIR - PRODUCTION : SADRY GHACIR

Deux frères, Rai et Mana, revisitent la traditionnelle façon de nouage du pareo. Two brothers, Rai and Mana, revisit the traditional way of tying a pareo.



RAI ET MANA : LE URU

2MN - POLYNÉSIE FRANÇAISE - VERSION ANGLAISE
RÉALISATION : SADRY GHACIR - PRODUCTION : SADRY GHACIR

Une recette de « Uru » à la mode Rai et Mana. A slightly unusual « Uru » (breadfruit) recipe by Rai and Mana.



TATAU

15MN32 - NOUVELLE-ZÉLANDE - VERSION ANGLAISE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS
RÉALISATION : CHANTELLE BURGOYNE - PRODUCTION : CHANTELLE BURGOYNE

Un vieil homme Samoan vit avec la honte de n'avoir jamais terminé le tatouage traditionnel qu'il avait commencé étant jeune. Lui reste-t-il une chance de sauver son honneur alors qu'il est sur le point de perdre la vue ?

An elderly Samoan man struggles to come to terms with the lifelong shame of having an incomplete traditional tattoo as he is confronted with losing his vision.



THE LAWNMOWER MEN OF KAPU

14MN - NOUVELLE-ZÉLANDE - VERSION ANGLAISE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS
RÉALISATION : LIBBY HAKARAIA - PRODUCTION : KAKANO FILMS LTD

Atawhai est un jeune garçon presque au seuil de l'âge adulte. Il est le chouchou de ses taties, qu'il adore. Mais ces dames ont pris de l'âge, et il craint qu'elles n'aient plus la force de maintenir en vie le marae, le lieu de rassemblement communautaire de la tribu. Il va apprendre une précieuse leçon sur la famille, la tradition, et sa place dans l'une comme dans l'autre.

Atawhai is a boy on the verge of manhood. He is the favorite of his Aunties, and he in turns adores them. But the Aunties have grown old and he fears they may lose their ability to keep the marae, the communal gathering place of the tribe, alive. He learns a valuable lesson about family and tradition; and his place in both.



1H27MIN - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : CHARLES BELMONT
PRODUCTION : KEY LIGHT PRODUCTION ET FRANCE TÉLÉVISIONS

« Après "Les Médiateurs du Pacifique", j'ai eu envie de retourner en Nouvelle-Calédonie filmer les Océaniens, réunis autour d'un thème commun à tous les peuples du Pacifique, "parole d'hier, d'aujourd'hui, de demain". Deux mille danseurs, chanteurs, musiciens, comédiens accostèrent de tout le Pacifique. En faisant ce film, j'ai essayé de trouver un langage qui nous soit commun (artistes/cinéastes) et de faire en sorte que chacun se reconnaisse : qu'avons-nous à voir avec ces gens géographiquement les plus éloignés de nous, et qu'ont-ils à voir entre eux, éparpillés dans l'immense Pacifique ? Le dialogue que j'ai instauré dans le film entre Ariane Mnouchkine et Marie-Claude Tjibaou est emblématique de cet échange. » Charles Belmont

The exchanges between Ariane Mnouchkine, stage director, founder of the Théâtre du Soleil, invited by Marie-Claude Tjibaou, widow of the Kanak political leader Jean-Marie Tjibaou, enhance and support the work of the artists. The two women meet and get to know each other, they discuss with the choreographers and the dancers, Ariane Mnouchkine understands the strength of the songs and gestures on the lands where unforgettable dramatic events took place. The film tackles the political side with great finesse and brilliantly draws all aspects together.

Les regards croisés d'Ariane Mnouchkine, metteur en scène, fondatrice du Théâtre du Soleil, invitée par Marie-Claude Tjibaou, veuve du leader politique kanak Jean-Marie Tjibaou, enrichissent et appuient les propos des artistes. Les deux femmes se rencontrent, se découvrent, elles discutent avec les chorégraphes, les danseurs, Ariane Mnouchkine entend la force des chants et des gestes sur les terres d'un drame encore très présent dans les mémoires. Le film aborde avec finesse l'aspect politique de la démarche artistique et évoque avec brio la quête de chacun dans une parfaite résonance du désir de tous.



« IL ÉTAIT UNE FORÊT »

PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE

PREVIEW SCREENING

Sur invitation à retirer à la Maison de la Culture
Invitations available at Maison de la Culture
Lundi 3 février à 19h - Cinéma Majestic



1H18MIN - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : LUC JACQUET - SUR UNE IDÉE ORIGINALE DE FRANCIS HALLÉ
PRODUCTION : BONNE PIOCHE
2013

À travers son nouveau film, Luc Jacquet nous emmène dans un extraordinaire voyage au plus profond de la forêt tropicale, au cœur de la vie elle-même. Sa rencontre avec le botaniste Francis Hallé a donné naissance à ce film patrimonial sur les ultimes grandes forêts tropicales, sanctuaires de la biodiversité planétaire. De la première pousse à l'épanouissement des arbres géants de la canopée, en passant par le développement des liens cachés entre plantes et animaux, ce ne sont pas moins de sept siècles qui s'écoulent sous nos yeux. « Il était une forêt » offre une plongée exceptionnelle dans ce monde sauvage qui reste dans son état originel en parfait équilibre et où chaque organisme – du plus petit au plus grand – joue un rôle essentiel.

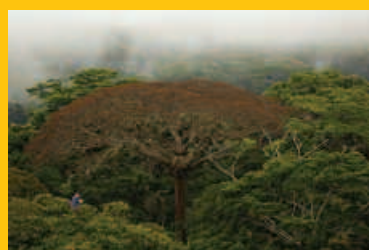
« C'est avec un immense plaisir que je retrouve tous mes amis du FIF0 et la Polynésie. C'est un moment particulier pour moi, je viens de terminer un film que j'ai le plaisir de vous présenter en avant-première : "Il était une forêt". Celui-ci raconte la reconstruction d'une forêt primaire. Sept cent ans s'écoulent sous les yeux du spectateur. De la plus petite fourmi au plus grand arbre, chacun à sa place dans cet immense puzzle en équilibre où tout est imbriqué. "Il était une forêt" est une invitation à la découverte. Venez regarder les forêts tropicales primaires. Rendez-vous compte de la beauté et de la richesse de ces milieux. Arrêtons de les considérer comme un ailleurs, mais plutôt comme un chez-nous, "patrimoine de l'humanité" ».

Luc Jacquet

In his new film Luc Jacquet takes us on an amazing journey deep within the tropical forest, to the heart of life itself. A meeting with botanist Francis Hallé resulted in this patrimonial film about the last large tropical forests, sanctuaries of the planet's biodiversity. From the first shoot to the flourishing enormous trees forming the canopy, via the development of the discrete entanglement between plants and animals, no less than seven centuries unfurl before our eyes. « Il était une forêt » provides outstanding insight to this wilderness that remains in its original state in perfect equilibrium and where each organism –from the smallest to the largest– plays an essential part.

It is a great pleasure for me to see my friends from FIF0 and Polynesia again. It is a special time for me. I have just completed a film that you will see a preview of: "Il était une forêt". It depicts the reconstruction of a primary forest. Seven hundred years unfurl before the viewer. From the smallest ant to the largest tree, each has its own place in this huge balanced puzzle where everything is intertwined. "Il était une forêt" is an invitation to discovery. Come and look at the primary tropical forests. Appreciate the beauty and wealth of these environments. Let's stop regarding them as another world, but more like ours, «the heritage of humanity.»

Luc Jacquet



SOIRÉE CABOURG

PROJECTION/SCREENING



Sur invitation à retirer à la Maison de la Culture
Invitations available at Maison de la Culture - Samedi 8 février à 19h30 - Grand Théâtre

Le public la connaît très bien désormais et l'attend, toujours plus nombreux : la soirée Cabourg. Elle revient pour la 5^e année avec la présentation d'un film français sincère et drôle : « Macadam Baby », de Patrick Bossard. Il a été récompensé du prix « Premier rendez-vous masculin » lors du festival du film de Cabourg en juin 2013. Le court-métrage « 37°4 S » sera également proposé, un film insulaire et poétique qui parvient à transmettre avec beaucoup de délicatesse les émotions de deux personnages en proie à des questionnements intimes et pour autant universels.

An ever-increasing public anticipates and is now very familiar with the Cabourg evening. It is back for the 5th year with a sincere and funny French film: «Macadam Baby», by Patrick Bossard. It was awarded the «Premier rendez-vous masculin» prize during the Cabourg Film Festival in June 2013. The short film «37°4 S» will also be offered, a poetic and insular film that communicates with the utmost sensitivity the emotions of two characters prey to intimate yet universal issues.



MACADAM BABY

1H37 - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : PATRICK BOSSARD
PRODUCTION : ALTEREGO ÉRIC PORCHER ET WABISABI FILMS
ACTEURS : FRANÇOIS CIVIL (THOMAS), CAMILLE CLARIS (JULIE)

Thomas est un écrivain en herbe. Il n'a hélas pas grand chose à raconter. Et c'est dommage car il le raconte vraiment bien. Il a du style. En venant à Paris et en rencontrant Julie, il va découvrir pour la première fois l'amour avec un grand A. Ce qu'il ignore, c'est que Julie est dans les problèmes jusqu'au cou et qu'en voulant l'aider, il va mettre les pieds dans les « emmerdes » avec un grand E.

Thomas is an aspiring writer. Unfortunately he doesn't have much to say. It's a shame as when he does, he does it well. He has style. By coming to Paris and meeting Julie, for the first time he discovers the true meaning of the word love. What he is unaware of is that Julie is up to her neck in problems and by wanting to help her, he is going to encounter trouble in a big way.



37°4 S

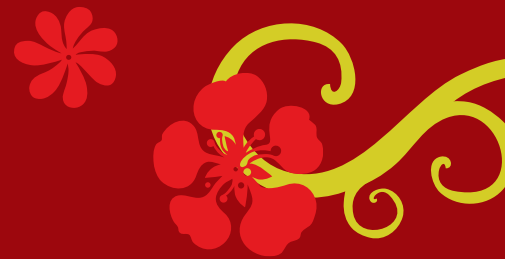
12MN - VERSION FRANÇAISE
RÉALISATION : ADRIANO VALERIO
PRODUCTION : ORIGINE FILMS
ACTEURS : RIAAN REPETTO (NICK), NATALIE SWAIN (ANNE)

Nés sur une île au beau milieu de l'océan, Tristan Da Cunha, Anne et Nick ont 16 ans et sont en couple. Ils se connaissent depuis toujours, comme tout le monde sur l'île. Tout est parfait entre eux mais aujourd'hui Anne veut partir... Or, à Tristan Da Cunha, le quotidien est déterminé par les éléments naturels, l'océan, le vent, le volcan et organisé par rapport à une communauté d'individus réduite (il n'y a que 270 habitants sur l'île). Cette histoire anodine d'adolescents se transforme alors en un questionnement qui remet profondément en cause l'idéal de vie des personnages.

Born on Tristan Da Cunha, an island in the middle of the ocean, Anne and Nick are 16 years old and are a couple. They have always known each other, like everyone on the island. Everything is perfect between them but now Anne wants to leave... Yet, on Tristan Da Cunha, everyday life is determined by the natural elements, the ocean, the wind, the volcano and organized in terms of a limited community of individuals (there are only 270 inhabitants on the island). This innocuous story about adolescents becomes an inquiry that significantly questions the ideal life of the characters.



COLLOQUE CONFÉRENCES ATELIERS



8^E COLLOQUE DES TÉLÉVISIONS OCÉANIENNES 8TH OCEANIAN TELEVISIONS DIALOGUE

PROFESSIONNELS UNIQUEMENT - PROFESSIONALS ONLY

Le colloque des télévisions océaniques est le seul rendez-vous des professionnels de la filière et depuis plusieurs années, il permet un échange fructueux d'expériences et de liaisons entre spécialistes et partenaires de la région. Ensemble, ils poursuivent leurs efforts en vue de consolider une stratégie régionale commune, déjà bien amorcée depuis l'existence du colloque, et de bâtir des projets transversaux tout en s'adaptant à la révolution numérique.

Les cadres des télévisions invités représentent quasiment l'ensemble des Pays ou Territoires du Pacifique Sud : îles Cook, Fidji, Salomon, Nouvelle-Calédonie, Papouasie Nouvelle-Guinée, Samoa, Vanuatu, Wallis et Futuna, Polynésie française, Palau, Nouvelle-Zélande, Australie ; des partenaires d'Europe et des États-Unis se joignent aussi aux débats.

Cette année, les participants travailleront sur quatre thèmes :

This unique annual gathering for professionals in the Pacific is always an opportunity for fruitful exchanges between all partners in the television sector. They pursue their efforts together with a view to consolidating a shared regional strategy, already well underway since the existence of the conference, and to establish transversal projects whilst adapting to the digital revolution.

The executives from the television channels invited represent virtually all of the countries or territories in the South Pacific: the Cook, Fiji, Salomon Islands, New Caledonia, Papua New Guinea, Samoa, Vanuatu, Wallis and Futuna, French Polynesia, Palau, New Zealand, Australia; Partners from Europe and the United States also join in the debates.

Participants will focus on four main themes:

1. COUVERTURE MEDIA DES ÉVÉNEMENTS PRINCIPAUX DU PACIFIQUE

Mardi 4 février - 10h à 12h - Chapiteau

Encore une année de coopération réussie, en témoignera le bilan des Mini-Jeux à Wallis et Futuna. Click Pacific Ltd TV (Fidji) présentera la préparation de la couverture de la FIFA World Cup 2014. Il sera également question de la préparation des Jeux du Pacifique en Papouasie Nouvelle-Guinée en 2015, du Festival de la musique - Fest Napuan au Vanuatu en 2014, du Festival des Arts Pacifiques à Guam, etc.

1. JOINT MEDIA COVERAGE OF MAJOR PACIFIC EVENTS

Tuesday 4th February - 10am to 12pm - Marquee

Feedback on yet another successful year of media coverage: Coverage of the Mini Games in Wallis and Futuna. Click Pacific Ltd tv will be presenting the planned FIFA WC 2014 coverage. Preparation of Pacific Games in PNG, Music Festival - Fest Napuan - in the Vanuatu in 2014, Pacific Arts Festival in Guam 2016 and other propositions.

2. L'INDUSTRIE AUDIOVISUELLE DU PACIFIQUE

Mercredi 5 février - 10h à 12h - Chapiteau

Les diffuseurs du Pacifique présenteront en détail leur programmation locale et internationale, leurs collaborateurs et leurs moyens. « Pacific vision bank » (banque de partage) : bilan 2013 et, en attendant le financement d'un poste de coordinateur à plein temps, présentation d'une plateforme très simple et quasiment gratuite d'échanges, demandant peu de compétences techniques. Discussion sur la création d'un fonds pacifique.

2. THE PACIFIC AUDIOVISUAL INDUSTRY

Wednesday 5th February - 10am to 12pm - Marquee

Pacific Broadcaster present themselves and their programming politics. Report on the 2nd year of the Pacific Vision Bank and the presentation of a low cost and technically very simple exchange platform. Discussion on the creation of a project administrator for the PVB and a Pacific Film Fund.

3. Océania PITCH – OUVERT AU PUBLIC

Jeudi 6 février - 14h30 à 17h - Chapiteau

L'Oceania pitch, c'est le marché des documentaires océaniques, ouvert aux spectateurs, qui rassemblera comme de coutume de nombreux « pitchers » venus défendre leur projet devant l'ensemble des décideurs présents. (Voir page 51).

3. OCEANIA PITCH – OPEN TO ALL

Thursday 6th February - 2.30pm to 5pm - Marquee

This is the Pacific documentary market, open to spectators and will as usual gather numerous «pitchers» come to champion their project before all decision-makers present. (See page 51).

4. BOURSE D'ÉCHANGE

Vendredi 7 février - 10h à 12h - Chapiteau

L'un des principaux problèmes des diffuseurs du Pacifique reste le manque de contenu et de communication. Cette table ronde a pour objectif de créer un espace de partage des programmes entre les télévisions océaniques, de manière à ce qu'ils puissent être vus dans l'ensemble du réseau Pacifique.

4. CONTENT EXCHANGE MARKET

Friday 7th February - 10am to 12pm - Marquee

One of the main problems for Pacific broadcasters is still the lack of content and communication. This round table aims to create a space for program sharing between regional broadcasters, so they can be seen all over the Pacific and help each other reinforce cultural identity.

CONFÉRENCES DES INVITÉS GUEST PERSONALITIES CONFERENCES

Chaque année, le FIFO fait venir des professionnels de renom dont les parcours et les expériences peuvent inspirer, aider, motiver ou simplement intéresser le public. C'est pourquoi les organisateurs ont souhaité initier cette année un cycle de conférences sur l'audiovisuel, proposées par les personnalités invitées (membres du jury, formateurs des ateliers).

Each year, FIFO brings in renowned professionals whose careers and experience can inspire, help, motivate or simply interest the public. That is why this year the organisers wanted to initiate a cycle of conferences about audio-visual, proposed by guest personalities (members of the jury, workshop trainers).

EMMANUEL TJIBAOU « L'ART OCÉANIEN »

Mardi 4 février de 14h à 15h30 - Chapiteau

EMMANUEL TJIBAOU « OCEANIAN ART »

Tuesday 4th February from 2pm to 3.30pm - Marquee

WITI IHIMAERA « ŒUVRES ET PRODUCTIONS »

Mardi 4 février de 15h30 à 17h - Chapiteau

Il est un des auteurs majeurs en Nouvelle-Zélande, le premier écrivain maori à avoir publié un livre (« Tangi », en 1972). S'en sont suivis des recueils, des nouvelles, des anthologies, et même des compositions d'opéra. « The Whale Rider » est son œuvre phare - une adaptation cinématographique internationalement reconnue en a été tirée par le réalisateur Kiki Caro. Witi Ihimaera interviendra durant une heure, lors de laquelle il projettera et commentera des extraits de quelques-unes de ses productions.

WITI IHIMAERA « WORKS AND PRODUCTIONS »

Tuesday 4th February from 3.30pm to 5pm - Marquee

He is a major writer in New Zealand, the first Maori writer to have published a book («Tangi» in 1972). Collections, short stories, anthologies and even operas followed. «The Whale Rider» is his key work – an internationally recognised film was adapted from it by director Kiki Caro. Witi Ihimaera will speak for an hour, during which he will show and comment on extracts from several of his productions.

JACOB LUAMANUVAE « L'ANIMATION ET LES EFFETS SPÉCIAUX EN 3D »

Mercredi 5 février de 14h à 15h30 - Chapiteau

Spécialiste international des effets spéciaux en 3D, Jacob Luamanuvae a travaillé sur de grosses productions telles que « Le seigneur des anneaux », « Happy feet », « Avatar » ou encore « Les aventures de Tintin : le secret de la licorne » et « Le Hobbit, un voyage inattendu ». Il présentera au public son travail ainsi que des démonstrations de son savoir-faire.

JACOB LUAMANUVAE « ANIMATION AND SPECIAL 3D EFFECTS »

Wednesday 5th February from 2pm to 3.30pm - Marquee

International expert in special 3D effects, Jacob Luamanuvae has worked on major productions such as «Lord of the Rings», «Happy Feet», «Avatar» and «The Adventures of Tintin: the Secret of the Unicorn» and «The Hobbit, an Unexpected Journey». He will present his work to the public as well as demonstrating his savoir-faire.

BENJAMIN VAUTIER « LE WEBDOCUMENTAIRE ET LE WEB 2.0 »

Mercredi 5 février de 15h30 à 17h - Chapiteau

Le webdocumentaire est un genre assez récent, qui est né dans les années 2000 et s'est rapidement propagé, grâce à son interactivité. Dans le « webdoc » se mêlent deux langages qui, autrefois antagonistes, cohabitent de plus en plus : informatique et artistique. Seront abordées les problématiques de production, de catégorisation et de reconnaissance du webdocumentaire, son évolution et ses méthodes de diffusion.

BENJAMIN VAUTIER « WEB DOCUMENTARY AND THE WEB 2.0 »

Wednesday 5th February from 3.30pm to 5pm - Marquee

Web documentary is a relatively new genre that was developed in 2000 and rapidly took off, thanks to its interactive nature. «Web docs» blend two languages that, although once antagonistic, now coexist increasingly: IT and artistic. Methods for the production, categorisation and recognition of web documentary, its development and distribution will be discussed.

RÉUNION DES FESTIVALS OCÉANIENS OCEANIAN FESTIVALS MEETING

Samedi 8 février de 14h30 à 16h30 - Chapiteau

Saturday 8th February from 2.30pm to 4.30pm - Marquee

Dans le monde des festivals audiovisuels, il est souvent question de réseaux, de synergies, de mise en commun de services, de partage d'expériences et de moyens. Le FIFO a souhaité inviter différents représentants d'événements audiovisuels océaniens afin d'en débattre, d'ouvrir, de faciliter ou de consolider les échanges entre eux. Miriama Bono, coordinatrice du FIFO, Chuck Boller, responsable de l'organisation du HIFF (Hawaii International Film Festival), Julia Overton (représentante du Doc Week d'Adélaïde) mais aussi René Boutin, directeur artistique du festival international du cinéma des peuples, Anuu-ru boro, en Nouvelle-Calédonie, ainsi qu'un représentant du French Film Festival, se réuniront pour aborder leur démarche respective, leurs projets et les éventuelles possibilités de coopération entre ces festivals au contenu très différent mais qui ont tous un point commun : l'Océanie. Un vaste sujet les rapprochant à plus d'un titre.

The world of audio-visual festivals often involves networks, synergy, the combining of services and pooling of experience and means. FIFO wished to invite various representatives from audio-visual events in the Pacific so as to debate, open, facilitate or to consolidate exchanges between them. Miriama Bono, FIFO coordinator, Chuck Boller, in charge of the organisation of the HIFF (Hawaii International Film Festival), Julia Overton (representative of Doc Week Adelaide) and also René Boutin, artistic director of the International People's Film Festival, Anuu-ru boro, in New Caledonia, as well as a representative from the French Film Festival, will gather together to explain their respective approaches, their projects and future opportunities for cooperation between these festivals with very diverse content, but that all have something in common: Oceania. This is a huge subject bringing them closer in more ways than one.

NOUVEAU !

NESCAFÉ

Au bon goût de

- Café
- Lait
- Sucre

3 EN 1



juste parfait
à chaque
instant !



Good Food, Good Life
Mieux Manger, Mieux Vivre

PROGRAMME DES ATELIERS

Tous les ateliers sont gratuits, ouverts à tous, sur inscription auprès du FIFO, dans la limite des places disponibles.
Inscriptions et renseignements au 70 70 16, ou par mail : assistantdg.fifo@gmail.com

MARDI 4 FÉVRIER			
	MATIN	APRÈS-MIDI	
CYBER ESPACE	09.00 à 12.00	14.00 à 17.30	PRISE DE VUE ET MONTAGE VIDÉO
SALLE DE COURS	09.00 à 12.00	14.00 à 17.00	TOURNAGE GOPRO
STAND FIFO	10.00 à 12.00		WEBDOCUMENTAIRE
STAND FIFO		15.00 à 17.00	ÉCRITURE DE SCÉNARIO
MERCREDI 5 FÉVRIER			
	MATIN	APRÈS-MIDI	
CYBER ESPACE	09.00 à 12.00	14.00 à 17.30	PRISE DE VUE ET MONTAGE VIDÉO
SALLE DE COURS	09.00 à 12.00	14.00 à 17.00	TOURNAGE GOPRO
STAND FIFO	10.00 à 12.00		WEBDOCUMENTAIRE
JEUDI 6 FÉVRIER			
	MATIN	APRÈS-MIDI	
CYBER ESPACE	09.00 à 12.00	14.00 à 17.30	PRISE DE VUE ET MONTAGE VIDÉO
SALLE DE COURS	09.00 à 12.00	14.00 à 17.00	TOURNAGE GOPRO
STAND FIFO	10.00 à 12.00		WEBDOCUMENTAIRE
STAND FIFO		15.00 à 17.00	ÉCRITURE DE SCÉNARIO
VENDREDI 7 FÉVRIER			
	MATIN	APRÈS-MIDI	
CYBER ESPACE	09.00 à 12.00	14.00 à 17.30	PRISE DE VUE ET MONTAGE VIDÉO
SALLE DE COURS	09.00 à 12.00	14.00 à 17.00	TOURNAGE GOPRO
LOGES TO'ATA	09.30 à 12.00	14.00 à 16.00	STOP MOTION
STAND FIFO	10.00 à 12.00		WEBDOCUMENTAIRE
STAND FIFO		15.00 à 17.00	ÉCRITURE DE SCÉNARIO

LES 3 BRASSEURS



BAR - RESTAURANT - MICRO-BRASSERIE

CONCERTS DU JEUDI

BRASSEURS AU SAMEDI SOIR

Tél 50 60 25 - www.3brasseurs-pacific.com - Papeete



La Casa Bianca

PIZZERIA - TRATTORIA

BAR & LOUNGE

Tél 43 91 35 - www.casabianca-tahiti.com - Marina Taina



LE BISTRO DES 3B

RESTAURANT - BRASSERIE

MENU A LA CARTE

SUGGESTIONS - A L'ARDOISE

Tél 822 600 - www.moanaiti.com - front de Mer Papeete



WESTERN GRILL

STEAKHOUSE - STEAKGARDEN

BAR - STEAKHOUSE - TEX-MEX

TEL 41 30 56 - WWW.WESTERNGRILL-TAHITI.COM - PK 12,6 PUNAAUEA



PASTA E GELATI

GLACIER ARTISANAL

TRATTORIA ITALIENNE

Tél 58 28 29 - www.pasta-gelati.com - Papeete



PENDANT LA DUREE DU FIFO
de remise sur
présentation
du badge de
festivalier
du FIFO -15%

REJOIGNEZ LES ARTISANS BRASSEURS DU FENUA SUR FACEBOOK

ATELIER 5^E OCEANIA PITCH



WORKSHOP — PROFESSIONNELS UNIQUEMENT - PROFESSIONALS ONLY

COACH
Hind
Saih



INFORMATIONS
www.oceaniapitch.org
elianekoller@gmail.com

FORMATION PRO - LOGES TO'ATA du 3 au 9 février
PITCH OUVERT AU PUBLIC - CHAPITEAU jeudi 6 février à partir de 14h30

TRAINING - DRESSING ROOM TO'ATA from 3rd to 9th February
PITCH - OPEN TO THE PUBLIC - MARQUEE Thursday 6th February from 2.30pm

Cet atelier permet aux réalisateurs et aux producteurs de présenter un projet de documentaire océanien aux acheteurs de la région invités pour l'occasion. De plus en plus connu et reconnu des professionnels de la région, l'Oceania Pitch a réussi, depuis 5 ans que le FIFO et l'ATPA (Association Tahitienne des Professionnels de l'Audiovisuel) l'organisent, à s'imposer comme un rendez-vous incontournable du secteur audiovisuel océanien. Cet exercice couru des professionnels a été doté depuis deux ans d'un prix de 1 000 euros attribué au meilleur pitch, offert à l'occasion de la cérémonie de remise des prix.

LE PITCH : UN CONCOURS DE SCÉNARIOS

Pitcher, ça veut dire présenter, convaincre, séduire... en d'autres termes : vendre.

C'est une pratique courante, notamment dans les festivals cinématographiques. Producteurs, acheteurs, diffuseurs et décideurs sont réunis pour écouter des candidats défendre, en 5 minutes, un projet de film qu'ils souhaitent réaliser. 5 minutes décisives pour donner envie aux professionnels de faire aboutir leur aventure...

LE CONCEPT

Durant toute la semaine, les porteurs de projets sont formés par un coach pour apprendre à formuler une présentation de leur film qui soit la plus attractive et pertinente possible.

L'OCEANIA PITCH

Il se prépare bien en amont du FIFO et commence par un appel à projets, puis par la sélection des projets. Cette année, une dizaine de projets documentaires a été retenue. Les candidats viennent de Tahiti, Nouvelle-Calédonie, Australie, Nouvelle-Zélande, Île de Pâques et France. Ils participeront à l'atelier durant toute la semaine pour faire évoluer leur présentation et la proposer aux professionnels français, hawaïens, néo-zélandais, australiens et calédoniens venus au FIFO.

Depuis le début de l'Oceania Pitch, de nombreux documentaires ont ainsi trouvé acquéreur ou pu compléter leur financement.

LE COACH : HIND SAIH PRODUCTRICE ET CONSULTANTE AUDIOVISUEL

Hind Saih est une spécialiste du genre documentaire. En une dizaine d'années, elle a produit une trentaine de documentaires proposant un discours fort sur notre société. La qualité artistique de ses films, coproduits entre la France et de solides partenaires internationaux (NHK, Discovery International Networks, CBC, etc.) a été récompensée par de nombreux prix prestigieux (Prix Italia, Prix Europe, Golden Chest). En 2009, elle crée avec Dominique Barneaud la société Bellota Films pour y produire des films singuliers et ambitieux. Hind est, entre autre, expert consultant pour la production audiovisuelle et les nouveaux médias auprès du programme Média de la Commission Européenne. Elle a récemment produit « L'immigration, aux frontières du droit », un documentaire de 90 minutes réalisé par Manon Loizeau, qui a été diffusé en prime time sur Canal +.

Hind Saih sera accompagnée par trois responsables éditoriaux de renom : Kathryn Graham (TVNZ), Luc de Saint-Sernin (Outre-mer 1^{ère} - France Télévisions) et Anne Gouraud (Planète+ Thalassa).

This workshop enables directors and producers to present a documentary project about Oceania to regional buyers invited for the occasion. Oceania Pitch has become increasingly well-known and recognised by regional professionals succeeding in the 5 years that FIFO and the ATPA (Tahitian Association for Audio-visual Professionals) have organised it, in making its mark as a major event in the Oceanic audio-visual sector.

This exercise that has become popular with professionals has been endowed for two years by a prize of 1,000 euros awarded to the best pitch, awarded at the prize-giving ceremony.

THE PITCH: A COMPETITION BETWEEN SCENARIOS

To pitch, means to present, convince, attract... in other words: to sell.

It is a common practice, notably at film festivals. Producers, buyers, distributors and decision makers gather to listen to candidates defend, in 5 minutes, a film project that they want to produce. 5 decisive minutes to persuade professionals to bring their adventure to fruition ...

THE CONCEPT

For a whole week, project bearers are trained by a coach to learn to present their film making it as attractive and clear as possible.

OCEANIA PITCH

Preparations begin long before FIFO and start with a call for projects followed by the project selection. This year, ten or so documentary projects were selected. The candidates come from Tahiti, New Caledonia, Australia, New Zealand, Easter Island and France. They will take part in the workshop throughout the week to develop their presentation and offer it to Hawaiian, New Zealand, Australian and Caledonian professionals attending FIFO.

Since the start of Oceania Pitch, many documentaries have consequently found a purchaser or completed sourcing their funding.

THE COACH : HIND SAIH PRODUCER AND AUDIO-VISUAL CONSULTANT

Hind Saih is an expert in the field of documentary. In ten or so years, she has produced about thirty documentaries providing an impressive address about our society. The artistic quality of these films, co-produced between France and steady international partners (NHK, Discovery International Networks, CBC, etc.) have been awarded by many prestigious prizes (Prix Italia, Prix Europe, Golden Chest). In 2009, she created Bellota Films with Dominique Barneaud producing unusual and ambitious films. Hind is amongst other things an expert consultant in audio-visual production and new media with the European Commission Media programme. She recently produced, 'L'immigration, aux frontières du droit' (Immigration, at the frontiers of the law) a 90 minute documentary directed by Manon Loizeau, broadcast at prime time on Canal +.

Three renowned editorial executives will join Hind Saih: Kathryn Graham (TVNZ); Luc de Saint-Sernin (Outre-mer 1^{ère} - France Télévisions); Anne Gouraud (Planète+ Thalassa).

Radio Australia

Wherever You are
in Asia & the Pacific

radioaustralia.net.au/french

ATELIER WEBDOCUMENTAIRE

WEB DOCUMENTARY WORKSHOP

GRATUIT

INTERVENANT
Benjamin Vautier



TOUT PUBLIC
Âge minimum 15 ans

INSCRIPTION
BUREAU DU FIFO
assistantdg.fifo@gmail.com
ou au 70 70 16
Places limitées

HORAIRES
du mardi au vendredi
de 10h à 12h

STAND FIFO

UN WEBDOCUMENTAIRE EST UN FILM INTERACTIF MÊLANT TOUTES FORMES DE MÉDIAS.

Ainsi, il peut être composé d'animations graphiques, de son, de vidéos, de photographies. Le « webdoc » est au départ une œuvre créée pour être diffusée sur le web. Néanmoins, il semble que l'évolution des technologies permette bientôt de le proposer sur n'importe quel type support connecté (télévision mobile via des applications notamment).

PROGRAMME

Le « webdoc » est devenu un média incontournable. Très répandu au Canada et aux États Unis, c'est un genre filmique à part entière et très reconnu. Mais il ne s'appréhende pas comme un documentaire classique. Ici, la notion de spectateur se confond avec celle d'« utilisateur », très employé dans l'univers numérique. Car l'incroyable puissance du « webdoc », c'est sa possibilité d'interaction. Pour bien comprendre les problématiques liées à l'Internet et à ce genre désormais courant du web-documentaire, Benjamin Vautier, spécialiste en la matière, proposera un atelier d'initiation efficace et ludique qui répondra aux fondamentaux : comment écrire un webdoc et par où commencer ? Cet atelier vise donc à familiariser le public avec la forme artistique, en lui donnant les outils et le recul nécessaire à l'écriture d'un webdoc.

Débutants comme experts d'Internet, réalisateurs de documentaires ou simples curieux y trouveront des réponses.

BENJAMIN VAUTIER

Assistant réalisateur puis réalisateur de webdocumentaires et de films institutionnels, Benjamin Vautier est aussi un passionné de l'Internet et du Multimédia : concepteur d'interfaces utilisateur - applications, sites web, etc. - [« Ux designer » dans le jargon !], chef de projet digital, il a développé une approche pragmatique de ce genre nouveau, basé sur l'analyse et l'interaction avec le public.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

Votre imagination !

A WEB DOCUMENTARY IS AN INTERACTIVE FILM USING ALL TYPES OF MEDIA.

It may therefore be formed of graphic animations, sound, videos and/or photographs. A « webdoc » is initially created for web broadcast. Nonetheless, it seems that developing technology will soon enable availability on any type of connected media (mobile television via applications notably).

PROGRAM

The « webdoc » is a media staple. Widespread in Canada and the United States, it is a fully-fledged film genre and very renowned. However it is not comprehended like a classic documentary. Here, the notion of spectator is confused with that of « user », a common term in the world of digital. For the incredible power of the « web doc », is its potential for interaction. To fully grasp the issues linked to the Internet and to this now very common genre, web documentary, Benjamin Vautier, an expert on the subject, will provide an effective and recreational initiation workshop that will provide the basics: how do you write a web doc and where do you begin? This workshop therefore aims to familiarise the public with this art form, by providing the tools and the distance required to write a web doc. From beginners to Internet experts and documentary producers to the merely curious, all questions will be answered.

BENJAMIN VAUTIER

Assistant producer then producer of web documentaries and institutional films, Benjamin Vautier is also a fan of the Internet and of multimedia: designer of user interfaces - applications, websites, etc. - [« UX designer » in technical jargon!], digital project manager, he developed a pragmatic approach to this new genre, based on analysis and interaction with the public.

EQUIPMENT REQUIRED

Your imagination!

la fare

maison de la culture

culture

Médiathèque
Spectacles
Concerts
Théâtre
Festivals
Animations
Expositions
Projections
Cours et ateliers

Au cœur de l'évènementiel

Fb : La maison de la culture
tél : (689) 544 544 - www.maisondelaculture.pf

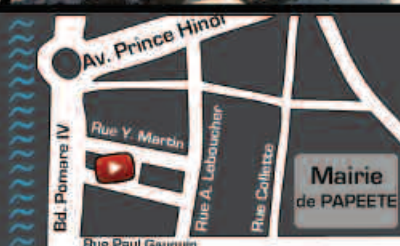
GoPro
Be a **HERO**.

Wear it. Mount it. Love it.

HERO3+
BLACK EDITION



Hero3+ Black Edition : 74g de sensations
La caméra GoPro la plus perfectionnée au monde



ATELIER TOURNAGE GOPRO

FILMING WITH GOPRO WORKSHOP

GRATUIT



TOUT PUBLIC
Âge minimum 15 ans

INSCRIPTION
BUREAU DU FIFO
assistantdg.fifo@gmail.com
ou au 70 70 16
Places limitées

HORAIRES
du mardi au vendredi
9h à 12h ou 14h à 17h

SALLE DE COURS

**IL A FAIT SENSATION
L'AN DERNIER ET REVIENT
POUR UNE SESSION DE DÉCOUVERTE
AVEC UN NOUVEAU PARTENAIRE
DE CHOIX : TAHITI CAMÉRA,
QUI ANIMERA CET ATELIER GOPRO.**

Petit, étanche, résistant, adaptable, la GoPro est un moyen de tournage miniaturisé permettant des prises de vue très élaborées en Full HD, notamment pour le reportage, le sport et le documentaire, en terrestre ou en sous-marin. Mais il s'agit de savoir la manier !

Apprenez les réglages vidéos et photos, les spécificités en plongée sous-marine, l'accessoirisation et la mise en pratique selon les activités, la préparation de plans destinés aux ralentis et d'images destinées au time-lapse (effet d'accélération), la prise de vue en mode rafale, le déclenchement de plans en multicam avec le WiFi BacPac*, la gestion des plans pour le montage dans Final Cut Pro X et iMovie...

Un spécialiste GoPro proposera aux participants une formation à la fois simple et complète afin d'utiliser au mieux les performances de cette petite caméra révolutionnaire.

Tous découvrirez toutes les astuces grâce aux conseils des professionnels de chez Tahiti Caméra.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

Tout le matériel vous est prêté mais vous pouvez venir avec votre propre GoPro.

Merci de vous munir d'une pièce d'identité.

* Permet le déclenchement de plusieurs caméras en live.

**LAST YEAR IT CAUSED A SENSATION
AND IS BACK FOR A DISCOVERY
SESSION WITH A NEW PARTNER:
TAHITI CAMÉRA WILL LEAD
THIS GOPRO WORKSHOP.**

Small, waterproof, resistant, adaptable, GoPro is a miniature means of filming enabling very elaborate shots in Full HD, particularly for reporting, sport and documentary, on land or underwater. But you do need to know how to handle it!

Learn about settings for filming and photography, specific features for diving, accessories available and putting it all into practice according to the activity, preparation of shots for slow motion and images for time-lapse (acceleration effect), continuous shooting, the activation of multicam shots with WiFi BacPac*, the management of shots for editing in Final Cut Pro X and iMovie...

A GoPro specialist will provide a simple and comprehensive training session for participants in order to optimise the performance of this small revolutionary camera.

All the tips will be revealed thanks to advice from Tahiti Caméra professionals.

EQUIPMENT REQUIRED

All equipment is on loan but you can come with your own GoPro.

Please bring ID.

* Enables live activation of several cameras.

Le nouvel iMac

Le fin du fin de la performance et du design.

Totalement stupéfiant, le nouvel iMac est doté d'un superbe écran panoramique, des derniers processeurs Intel et de graphismes NVIDIA ultra-rapides. Le tout, dans un boîtier d'une prodigieuse finesse dont les bords ne mesurent que 5 mm d'épaisseur.



ATELIER SHOOTING & VIDEO EDITING WORKSHOP PRISE DE VUE & MONTAGE VIDÉO

INTERVENANT
Jeff
Benhamza



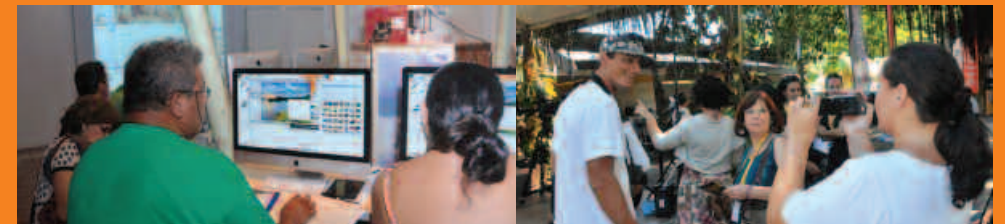
TOUT PUBLIC
Âge minimum 15 ans

INSCRIPTION
BUREAU DU FIFO
assistantdg.fifo@gmail.com
ou au 70 70 16
Places limitées

GRATUIT

HORAIRES
du mardi au vendredi
9h à 12h / 14h à 17h30

CYBER ESPACE



VOUS AVEZ DES DISQUES DURS PLEINS D'IMAGES ET VOUS NE SAVEZ PAS QUOI EN FAIRE ? VOUS AVEZ ESSAYÉ DE RÉALISER DES PROJETS VIDÉOS MAIS ILS MANQUENT DE RELIEFS ? VOUS NE SAVEZ PAS COMMENT METTRE VOS MONTAGES EN LIGNE ?

Cet atelier d'initiation est fait pour vous ! Il est spécialement conçu pour permettre aux participants de se familiariser avec toutes les étapes nécessaires au montage des images vidéo.

Comment gérer ses rushes, comment imaginer son montage, le rendre dynamique et pertinent ? Ce sont vraiment les fondamentaux du montage qui seront abordés durant cet atelier. A travers une série d'exemples concrets, vous prendrez conscience du processus de montage et verrez ainsi peu à peu un projet court prendre vie sous vos yeux. Certaines notions de vocabulaire technique prendront ainsi tout leur sens (« work flow », etc.).

JEFF BENHAMZA

Jeff Benhamza dirige la société TVP (Tahiti Vidéo Prod), qu'il a fondée en 1998. Depuis plus de 15 ans, TVP produit et réalise des émissions de télévision. Les thématiques abordées sont diverses : cuisine, bricolage, décoration, monde de l'industrie, faune sous-marine, flore, émissions éducatives. Jeff Benhamza réalise et produit également des reportages, des captations et accueille des équipes de tournage en Polynésie. En 2004, il a créé l'ATPA (Association Tahitienne des Professionnels de l'Audiovisuel) qu'il a présidé pendant 3 ans. Jeff Benhamza donne régulièrement des cours, c'est d'ailleurs lui qui avait initié et animé les stages d'initiation à la prise de vue du FIFO durant trois années consécutives.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

Tout le matériel vous est prêté.
Merci de vous munir d'une pièce d'identité.

DO YOU HAVE HARD DISKS BURSTING WITH IMAGES THAT YOU DON'T KNOW WHAT TO DO WITH? HAVE YOU TRIED TO MAKE VIDEOS BUT THEY ARE LACKING IN DEPTH? YOU DON'T KNOW HOW TO PUT YOUR EDITING ONLINE?

This initiation workshop is made for you! It is specifically designed to enable participants to familiarise themselves with all the steps involved in video editing.

How do you manage your rushes, how do you envision your editing whilst making it dynamic and suitable? These are fundamental to editing and will be covered during this workshop. Through a series of concrete examples, you will become aware of the editing process and consequently gradually see a small project take shape before your eyes. Certain technical terms will take on their full meaning (« work flow » etc.).

JEFF BENHAMZA

Jeff Benhamza directs TVP (Tahiti Vidéo Prod) that he founded in 1998. TVP has created and produced television programmes for over 15 years. The themes covered are diverse: cookery; DIY; decoration; the world of industry; marine wildlife; flora; educational programmes. Jeff Benhamza also directs and produces reports and recordings as well as hosting film crews in Polynesia. In 2004, he created the ATPA (Tahitian Association for Audio-Visual Professionals) that he has chaired for 3 years. Jeff Benhamza regularly teaches. He was the one who initially led the FIFO shooting courses for beginners for three consecutive years.

EQUIPMENT REQUIRED

All equipment is lent to you.
Please bring ID.

ATELIER ÉCRITURE DE SCÉNARIO

SCRIPT WRITING WORKSHOP

GRATUIT

INTERVENANT
Patrick
Bossard



TOUT PUBLIC
Âge minimum 15 ans

INSCRIPTION
BUREAU DU FIFO
assistantdg.fifo@gmail.com
ou au 70 70 16
Places limitées

HORAIRES
mardi, jeudi et vendredi
de 15h à 17h

STAND FIFO



DEPUIS 2006, LE FIFO PROPOSE AU PUBLIC DES STAGES DE FORMATION À L'ÉCRITURE SCÉNARISTIQUE, AFIN DE DÉCOUVRIR ET D'ACQUÉRIR DES OUTILS PRATIQUES POUR DÉVELOPPER UN PROJET DE SCÉNARIO AUPRÈS D'UN PROFESSIONNEL RECONNU.

Cette année, c'est Patrick Bossard, réalisateur et scénariste, qui conduira cet atelier et apportera un éclairage tout particulier sur le court métrage.

PROGRAMME

Patrick Bossard présentera aux participants la manière dont il a écrit, produit et réalisé certains courts métrages, ainsi que les techniques de promotion dans les festivals et télévisions du monde entier. Seront entre autres abordées les problématiques du marché du court métrage et des débouchés envisageables. Au cours de la semaine, Patrick Bossard vous parlera également des règles qui régissent «l'autre monde» du court métrage, celui des oeuvres «subventionnées». Vous verrez à cette occasion comment présenter un dossier, écrire un synopsis ou une note d'intention et mettre en valeur les atouts de vos projets. Enfin, il sera question des passerelles entre le court et le long métrage : qu'est-ce que les producteurs recherchent ? Qu'est-ce que les diffuseurs attendent ? Cinéma d'auteur ou cinéma commercial ? Comment présenter vos projets aux producteurs ?

PATRICK BOSSARD

Patrick Bossard est un réalisateur et scénariste français, dont vous pourrez découvrir le dernier long métrage lors de la soirée Cabourg («Macadam baby»). Depuis 15 ans qu'il évolue dans le métier, Patrick Bossard possède à son actif une filmographie très riche avec des œuvres de fiction, principalement des courts métrages, distingués par de nombreux prix. En 2009, il réalise «Vendetta», un court métrage de 14 minutes avec Arthur Dupont et Khalid Maadour qui reçoit notamment le prix de la «Révélation» au Short Film Corner du Festival de Cannes.

SINCE 2006, FIFO HAS OFFERED THE GENERAL PUBLIC SCREENPLAY WRITING TRAINING COURSES WITH A RENOWNED PROFESSIONAL IN ORDER TO DISCOVER AND ACQUIRE THE PRACTICAL TOOLS REQUIRED TO DEVELOP A SCENARIO PROJECT.

This year, the director and scriptwriter Patrick Bossard will run this workshop and enlighten attendees in particular about short films.

PROGRAM

Patrick Bossard will present participants with the way in which he wrote, produced and directed certain short films, as well as discussing promotion techniques used in international festivals and broadcasting. Issues surrounding the short film market and target markets will be covered amongst others. Throughout the week, Patrick Bossard will also talk about the rules that govern «the other world» of short films, that is of «funded» works. This will be an opportunity to learn how to present an application, write a synopsis or a statement of intent and highlight the assets of your projects. Lastly, links between short and feature length films will be discussed: what are producers looking for? What are distributors expecting? How to choose between Cinema d'auteur or commercial cinema? How should you present your projects to producers?

PATRICK BOSSARD

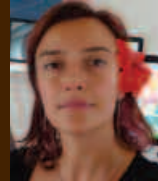
Patrick Bossard is a French director and scriptwriter. His latest feature length film can be viewed at the special Cabourg evening («Macadam Baby»). Over the 15 years that he has evolved in the profession, Patrick Bossard has built up to his credit a very rich filmography with works of fiction, mainly short films and has been awarded many prizes. In 2009, he produced «Vendetta», a short film of 14 minutes with Arthur Dupont and Khalid Maadour that notably won the Short Film Corner «Revelation» prize at the Cannes Film Festival.

ATELIER STOP MOTION

WORKSHOP

GRATUIT

INTERVENANT
Luce
Pasquini



TOUT PUBLIC
Âge minimum 15 ans

INSCRIPTION
BUREAU DU FIFO
assistantdg.fifo@gmail.com
ou au 70 70 16
Places limitées

HORAIRES
vendredi de 9h30 à 12h
et de 14h à 16h

LOGES TO'ATA



CET ATELIER A REMPORTÉ UN VIF SUCCÈS L'AN DERNIER, C'EST POURQUOI IL REVIENT AU FIFO CETTE ANNÉE.

Si la réalisation est relativement simple, le résultat est toujours surprenant : il s'agit de mettre à la suite une série de photos ou de dessins pour reconstituer le mouvement dans une animation. Le principe du Stop Motion est le même que celui du dessin animé, que l'on appelle également animation 2D ou traditionnelle.

À partir de quelques exercices simples et à l'aide d'un appareil photo numérique, Luce Pasquini, enseignante en arts numériques, guidera les participants pas à pas dans la réalisation d'une vidéo d'animation.

LUCE PASQUINI

Luce Pasquini est enseignante en Arts Numériques au Centre des Métiers d'Art de Tahiti. Après des études d'informatique et de création multimédia, Luce Pasquini s'est passionnée pour l'univers des arts numériques. Elle a été formatrice autour de ces pratiques artistiques résolument modernes durant quatre ans auprès de l'association «Kawenga – Territoires Numériques» de Montpellier, avant de rejoindre le Centre des Métiers d'Art de Tahiti il y a trois ans. Stop Motion, infographie, animations interactives sont entre autres au programme de ses cours, mettant à disposition des élèves des outils numériques pour les ouvrir à une nouvelle expression contemporaine de l'art polynésien.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

Les participants sont invités à venir avec leurs idées, tandis que le matériel (ordinateurs, logiciels) est fourni sur place.

Merci de vous munir d'une pièce d'identité.

LAST YEAR IT WAS VERY SUCCESSFUL, WHICH IS WHY THIS WORKSHOP HAS RETURNED.

The production side is relatively simple, but the result is always surprising: the aim is to put together a series of photos or drawings to form animated movement. The principle of Stop Motion is the same as a cartoon, also called 2D or traditional animation.

With a few simple exercises and the help of a digital camera, Luce Pasquini, a digital arts teacher, will guide the participants step by step to produce video animation.

LUCE PASQUINI

Luce Pasquini is digital art teacher at the Centre des Métiers d'Art in Tahiti. After following courses in computer studies and multimedia creation, Luce Pasquini's passion for the world of digital arts developed. She was an instructor centred on these resolutely modern artistic practices for four years with the association «Kawenga – Territoires Numériques» in Montpellier, before joining the Centre des Métiers d'Art in Tahiti three years ago. Stop Motion, computer graphics and interactive animation are amongst the many courses, making digital tools available to pupils opening them up to a new expression of Polynesian art.

EQUIPMENT REQUIRED

Participants are invited to come armed with their ideas, whilst the equipment (computers, software) is provided.

Please bring ID.

RÉTROSPECTIVE DES GRANDS PRIX

- | | | | |
|------|---|---|--|
| 2012 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : ELIE CHOURAQUI - RÉALISATEUR
 MURUNDAK, SONGS OF FREEDOM - RÉALISÉ PAR NATASHA GADD ET RHYS GRAHAM (AUSTRALIE)
 Deux jeunes réalisateurs nous dévoilent la protestation, en musique, d'artistes aborigènes qui sillonnent l'Australie à la rencontre du public pour chanter leur tristesse, leur colère, leur espoir...
 Two young directors reveal to us the musical protest of Aboriginal artists who roam Australia to interact with the public to sing their sadness, anger and hope..</p> |
| 2011 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : LUC JACQUET - RÉALISATEUR
 CONTACT - RÉALISÉ PAR BENTLEY DEAN & MARTIN BUTLER (AUSTRALIE)
 C'est l'histoire de Yuwali, une aborigène du peuple Martu. Elle a rencontré un Blanc pour la première fois à l'âge de 17 ans. Aujourd'hui elle en a 62 et raconte ce choc des civilisations.
 The story of Yuwali, a Martu Aborigine. She met a white man for the first time, at the age of 17. She is now 62 and retells this clash of civilisations.</p> |
| 2010 |  |  | <p>PRÉSIDENTE DU JURY : FLORENCE AUBENAS - JOURNALISTE, GRAND REPORTER
 TE HENUA E NOHO, THERE ONCE WAS AN ISLAND - RÉALISÉ PAR BRIAR MARCH (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Ce film suit la vie de trois personnes dans la minuscule communauté d'une île du Pacifique, au moment où elles font face aux premiers effets dévastateurs du changement climatique. Quel choix devront-elles faire ?
 This film follows the life of three people in the tiny community of a Pacific island, at a time when they confront the first devastating effects of climate change. What choices will they have to make?</p> |
| 2009 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : PIERRE-HENRI DELEAU
 DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL DU FIPA (FESTIVAL INTERNATIONAL DES PRODUCTIONS AUDIOVISUELLES)
 AN ISLAND CALLING - RÉALISÉ PAR ANNIE GOLDSON (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Un couple gay, John Scott et Greg Scrivener, a été retrouvé assassiné à Suva en 2001. Ils ont été tués au nom de Dieu par un ancien ami. Le film relate le voyage du frère de John, venu comprendre...
 A gay couple, John Scott and Greg Scrivener, was found murdered in Suva in 2001. They were killed in the name of God by an old friend. The film retells the journey taken by John's brother, come to understand...</p> |
| 2008 |  |  | <p>PRÉSIDENTE DU JURY : LAURE ADLER - PRODUCTRICE ET ÉCRIVAIN
 HORO'A, LE DON - RÉALISÉ PAR JACQUES NAVARRO-ROVIRA (POLYNÉSIE FRANÇAISE)
 Un portrait émouvant de la troupe de danse tahitienne mythique, Temeaeva, à travers ses créateurs Coco Hotahota, et la regrettée Pauline Dexter.
 A moving portrait of the mythical Tahitian dance troop, Temeaeva, through its creators Coco Hotahota and the lamented Pauline Dexter.</p> |
| 2007 |  |  | <p>PRÉSIDENTE DU JURY : LAURE ADLER - PRODUCTRICE ET ÉCRIVAIN
 MADE IN TAIWAN - RÉALISÉ PAR DAN SALMON (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Grâce aux tests ADN, deux Polynésiens découvrent que leurs ancêtres viennent pour l'un d'Eurasie de l'Est et d'Amérique, pour l'autre d'Eurasie Centrale et du Sud ! Ils décident alors de faire le voyage de leurs aïeux en sens inverse, pour finalement terminer à Taiwan.
 Thanks to DNA tests, two Polynesians discover that their ancestors come from eastern Eurasia and America for one, for the other from South and Central Eurasia! They therefore decide to make the journey of their elders in the reverse sense, culminating in Taiwan.</p> |
| 2006 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : HERVÉ BOURGES - PRÉSIDENT DE L'UNION INTERNATIONALE DE LA PRESSE FRANCOPHONE
 BREAKING BOWS AND ARROWS - RÉALISÉ PAR LIZ THOMPSON (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 A Bougainville, île de Papouasie, une communauté déchirée fait appel à la tradition pour venir à bout des divisions issues d'une décennie de conflit armé. Ce documentaire traite avant tout de la formidable capacité humaine à pardonner.
 In Bougainville, Island of Papua, a torn community calls upon tradition to overcome divisions from a decade of armed conflict. This documentary investigates the fantastic human capacity to forgive.</p> |
| 2005 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : HERVÉ BOURGES - PRÉSIDENT DE L'UNION INTERNATIONALE DE LA PRESSE FRANCOPHONE
 DEVENIR UN HOMME EN MÉLANÉSIE - RÉALISÉ PAR JÉRÔME SEGUR (PARIS)
 C'est le parcours périlleux de jeunes garçons qui doivent réussir une terrible épreuve initiatique pour accéder à l'âge adulte. Mais le succès n'est pas garanti : s'ils échouent, ils resteront des enfants au sein de leur communauté...
 The treacherous journey of young boys who have to pass a terrible initiation test to access adulthood. However, success is not guaranteed: if they fail, they will remain children within their community...</p> |
| 2004 |  |  | <p>PRÉSIDENT DU JURY : HERVÉ BOURGES - PRÉSIDENT DE L'UNION INTERNATIONALE DE LA PRESSE FRANCOPHONE
 MAHU, L'EFFÉMINÉ - RÉALISÉ PAR JEAN-MICHEL CORILLION (POLYNÉSIE FRANÇAISE)
 En Polynésie, tout le monde connaît le <i>mahu</i>, cet être masculin-féminin auquel la société traditionnelle conférait un statut particulier... Comment a-t-il évolué et est-il heureux dans la société actuelle ?
 In Polynesia, everyone knows the <i>mahu</i>, this masculine-feminine being upon which traditional society bestowed a particular status... How has this being evolved and is it happy in today's society.</p> |

PALMARÈS FIFO 2013 FIFO PRIZE LIST

PRÉSIDENT DU JURY GREG GERMAIN
 PRÉSIDENT DE L'AGENCE DE PROMOTION ET DE DIFFUSION DES CULTURES D'OUTRE-MER
 JURY PRESIDENT GREG GERMAIN
 CHAIRMAN OF THE AGENCY FOR THE PROMOTION AND DISTRIBUTION OF FRENCH OVERSEAS CULTURES



**GRAND PRIX
FIFO-FRANCE TÉLÉVISIONS
AUX ENFANTS DE LA BOMBE**
 RÉALISÉ PAR CHRISTINE BONNET
 ET JEAN-MARIE DESBORDES
 (FRANCE/POLYNÉSIE FRANÇAISE)
 Produit par Mano a Mano/Archipel Production/
 France Télévisions/Polynésie 1^{re}



**PRIX SPÉCIAL DU JURY
CANNING PARADISE**
 RÉALISÉ PAR OLIVIER POLLET
 (AUSTRALIE)
 Produit par Fourth World Films



**PRIX SPÉCIAL DU JURY
ALLAN BALDWIN IN FRAME**
 RÉALISÉ PAR OLIVIER POLLET
 (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Produit par Monsoon Pictures International



**PRIX SPÉCIAL DU JURY
THE ROAD OF THE GLOBE :
TROILUS & CRESSIDA**
 RÉALISÉ PAR MIKA JONATHAN
 (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Produit par Monsoon Pictures International



**PRIX DU PUBLIC
SCARLET ROAD**
 RÉALISÉ PAR CATHERINE SCOTT
 (AUSTRALIE)
 Produit par Pat Fiske



**PRIX OCEANIA PITCH
THE TEST**
 ADILAH DORLIANO ET SYLVAIN DERNE
 (AUSTRALIE)



**PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE
EBONY SOCIETY**
 RÉALISÉ PAR TAMMY DAVIS
 (NOUVELLE-ZÉLANDE)
 Produit par New Zealand Film Commission



REMERCIEMENTS ET PARTENAIRES THANKS AND PARTNERS

Le président de l'association FIF0, Wallès Kotra, et tous les autres membres, tiennent à remercier très chaleureusement toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce onzième Festival International du Film documentaire Océanien, les sponsors officiels et les annonceurs, et enfin tout particulièrement, l'établissement public TFTN/Maison de la Culture.

The president of the FIF0 association Wallès Kotra, and all the other members wish to extend their heartfelt thanks to all those who helped make this 11th Pacific International Documentary Film Festival a reality, the official sponsors and advertisers, and most particularly the public institution TFTN/Maison de la Culture.

ANNONCEURS

2° de couverture - Hôtel Radisson Plaza Resort Tahiti
p. 4 - EDT GDF SUEZ, Électricité de Tahiti
p. 6 - GIE Tahiti Tourisme
p. 8 - Polynésie 1^{ère}
p. 12 - France Télévisions
p. 14 - OPT, Office des Postes et Télécommunications
p. 17 - Tahitian Moove
p. 19 - French Film Festival / Doc Week Australia
p. 26 - Hertz
p. 48 - Nescafé
p. 50 - 3 Brasseurs
p. 52 - ABC Australia / Te Fare Tauhiti Nui, Maison de la Culture
p. 54 - Tahiti Caméra
p. 56 - Synergie
4° de couverture - Air Tahiti Nui

CONTACTS ASSOCIATIONS FIF0

Président	Wallès Kotra	walles.kotra@francetv.fr
Vice-Président	Gilles Cozanet	gilles.cozanet@francetv.fr
Vice-Président	Heremoana Maamaatuaiahutapu	tauhiti@mail.pf
Trésorière	Patricia Lichon	patricia.lichon@gmail.com
Coordinatrice	Miriama Bono	organisation@fifotahiti.org
Secrétariat	info@fifotahiti.org
Site Internet	www.fifotahiti.org

CRÉDITS

ÉDITEUR : Association FIF0, 646 Bd Pomare 98 713 Papeete - Tél. : (689) 70 70 16 - Fax (689) 42 85 69
RÉDACTRICE EN CHEF : Isa Bertaux - RESPONSABLES DE LA PUBLICATION : Vaiana Giraud et Miriama Bono
TRADUCTIONS : Louise Jablonowska - PHOTO DE COUVERTURE : Brian Dussy - PHOTOS INTÉRIEURES : SVY - DR
GRAPHISME : Mme Carotte - IMPRESSION : STP multipress
L'éditeur ne peut être tenu pour responsable des erreurs ou omissions involontaires. Tous droits de reproduction, même partielle, réservés pour tous pays. © Copyright by Association FIF0 – Achevé d'imprimer en janvier 2014.

RENSEIGNEMENTS

Tél. : (689) 70 70 16 - Fax : (689) 42 85 69
info@fifotahiti.org - www.fifotahiti.org

ANNUAIRE PROFESSIONNEL PROFESSIONAL DIRECTORY

FILMS	PRODUCTEURS	ADRESSES	EMAILS
Aïto, Guerriers du Pacifique	Showkhi Production, Beta Studio	Route de Porra, 20137 Porto Vecchio - France	sebdicam@gmail.com
Ananahi, demain	Anekdotia Productions	33 av Léon Gambetta, 92120 Montrouge - France BP 120326 98712 Papeete Polynésie Française	cecile.jp.17@wannado.fr
Antonio, du lali au portable	Mérapi Productions	4 rue de la Désirée 17000 La Rochelle - France	merapiproductions@gmail.com
Big Name No Blanket	Night Sky Films Pty Ltd	PO Box 5188, 0871 Alice Springs NT - Australia	rachelclements@ozemail.com.au
Buckskin	Chilli Films	PO Box 7, 0871 Alice Springs - Australia	penelope0871@gmail.com
Des œufs dans la cendre	Saint Thomas Productions et France 3	Villages d'Entreprises Saint Henri, Rue Anne Gacon, Bat 302, 13016 Marseille - France	a.chabert@saint-thomas.net
First Footprints...	Contact Films	11 Jacques Avenue, 2026 Bondi NSW - Australia	martinbondi@gmail.com
Fishing Pono...	Kauai Girl Production, Pacific Islanders in communication, Corporation for public broadcasting	52 Paukaa Drive, Hilo 96720 Hilo, Hawaii - USA	haenagirl@gmail.com
He Toki Tawhito, Stone Adze	Waka Huia TVNZ	TVNZ, 100 Victoria St West, 1010 Auckland - New Zealand	mana.epiha@tvnz.co.nz
Heritage Fight	Keystone films	25 rue des Longs-Prés, 92100 Boulogne - France	irene@irenenam.com
Inside the Monster	France Télévisions, Polynésie 1 ^{ère}	Centre Pamatai BP 6012 98702 Faa'a - Polynésie française	polynesie1ere@francetv.fr
Jacques Brel...	Flaire Production, Kaos Films, RTBF, TNTV et France Télévisions	23 rue de Cléry, 75002 Paris - France	ghislaine.jassey@francetv.fr
Jacquot de Duaco...	Interscoop et France Télévisions	7 esplanade Henri de France, 75907 Paris cedex 15 - France	ghislaine.jassey@francetv.fr
Kabelbel	Lihir Cultural Herirage Association	PO Box 5007 Brunswick North, VIC 3056 - Australia	jen@rebelfilms.com.au
Kanak	Tangaro, CLC Productions et FTV	7 esplanade Henri de France, 75907 Paris - France	ghislaine.jassey@francetv.fr
La compagnie des archipels	Beau Geste, Grand Angle Production, Bleu Lagon Productions, Polynésie 1 ^{ère}	BP 43663 cedex 01 98713 Papeete - Polynésie Française	beaugeste@mail.pf
Mou Piri	Multinesia Productions	21 Greenbank Drive St Johns Auckland 1072 - New Zealand	karin@multinesia.com
Naissance d'une nation	Un monde meilleur	20 rue Voltaire 93100 Montreuil - France	michele@unmondemeilleur.com
Nickel, le trésor des Kanak	Aaa production	31 rue de Vincennes, 93100 Montreuil - France	studio@aaaproduction.fr
Nuclear Savage	Primordial Soup Company	369 Montezuma Avenue Santa Fe New Mexico 87 501 - USA	primordialisp@earthlink.net
Papous, entre deux mondes	CinéTévé et Arte France	4 quai des Célestins, 75004 Paris - France	t.fessy@cineteve.fr
Queen of the desert	60 Films	5 Curtain, St 3053 Carlton - Australia	alex@echotango.org
Rupene Mare	Waka Huia TVNZ	TVNZ, 100 Victoria St West, 1010 Auckland - New Zealand	piata.Gardiner-Hoskins@tvnz.co.nz
Soul in the Sea	Abyss Film	73 Percy Road, 3116 Tauranga - New Zealand	amytaylor.nz@gmail.com
Take me to Pitcairn	Julian McDonnell	9a Sharpleshall St, NW1 8YN London - United Kingdom	film@joolz.tv
Tavaka...	Aaa production	31 rue de Vincennes, 93100 Montreuil - France	studio@aaaproduction.fr
Te Hono Ki Rapa Nui	Waka Huia TVNZ	TVNZ, 100 Victoria St West, 1010 Auckland - New Zealand	piata.Gardiner-Hoskins@tvnz.co.nz
The Caledonian War	Néo Productions, Canal+ Calédonie et Grand Angle Production	87 rue Gabriel Laroque, BP 8072 98807 Nouméa - Nouvelle-Calédonie	neo@neoproductions.nc
The Valley of the Sharks	Living Oceans Foundation	8181 Professional place, Suite 215, Landover, MD 20785 - USA	John@hiddenpictures.co.uk
Toku Fenua	Martin Zinggl	Siebenbrunnengasse, 87/12/27 1050 Vienna - Autriche	martin.zinggl@gmail.com
Truck polynésien...	Grand Angle Production, Vidéoprod, FTV et Polynésie 1 ^{ère}	Immeuble Laguesse, BP 282 98713 Papeete, Polynésie Française	sintesphilippe@yahoo.fr
Une justice entre ...	EKLA Production, France Télévisions et Calédonie 1 ^{ère}	20 rue Voltaire 93100 Montreuil - France	contact@ekla-prod.com
Wimani	Anú-rú áboro	BP 244 98822 Pwéédi wiimiâ (Poindimié) - Nouvelle-Calédonie	reneboutin.nc@gmail.com





Maeva - Bienvenue - Welcome



La Compagnie au Tiare et son personnel sont heureux de vous accueillir à bord de ses cinq Airbus A340-300 aux couleurs de Tahiti.

Au départ de Paris, Los Angeles, Tokyo, Auckland et Sydney, Air Tahiti Nui est le lien qui unit la Polynésie au monde. Le temps d'un voyage, laissez-vous porter par des instants privilégiés de détente et de plaisir, dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. À bord, chaque siège est équipé d'un écran individuel vous permettant de profiter d'une sélection de films, de jeux vidéo et de musique à la demande pour votre plus grand plaisir. Nos équipages, plusieurs fois primés parmi les meilleurs au monde, ont à cœur de s'illustrer par la qualité du service offert à bord.

Flying one of Air Tahiti Nui's five Airbus A340-300 is embarking for an unforgettable experience.

Air Tahiti Nui flies up to 15 times a week from Los Angeles to Tahiti, up to 7 times a week from Paris-CDG to Tahiti, as well as 2 times a week out of Tokyo-Narita and Auckland-NZ. Our award winning crew displays all its know-how to make you feel like you are already in Tahiti as soon as you step on board. The smile and generosity of our teams, the ocean-and-lagoon colors of our cabin and seats, the sound of ukulele, the fragrance of the Tiare flower that is offered with our traditional "Maeva", the Tahitian word for welcome, are some of the tokens of friendliness that we extend to our passengers.



www.airtahitinui.com

LES PREMIERS PLAISIRS DE TAHITI COMMENCENT AVEC NOUS.